

Официален вестник

на Европейския съюз

L 138



Издание
на български език

Законодателство

Година 54
26 май 2011 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Информация относно датата на влизане в сила на Конвенцията относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, подписана в Лугано на 30 октомври 2007 г. 1

2011/307/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 13 май 2011 година относно сключването на Споразумение под формата на протокол между Европейския съюз и Арабска република Египет за създаване на механизъм за уреждане на спорове, приложим по отношение на споровете, свързани с търговските разпоредби на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна 2

Протокол между Европейския съюз и Арабска република Египет за създаване на механизъм за уреждане на спорове, приложим по отношение на споровете, свързани с търговските разпоредби на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна 3

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 514/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за установяване на подробни правила за прилагане на преференциалните търговски режими, приложими към някои стоки, получени чрез преработка на селскостопански продукти, посочени в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1216/2009 на Съвета 18

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 515/2011 на Комисията от 25 май 2011 година относно разрешителното за витамин В ₆ като фуражна добавка за всички видове животни ⁽¹⁾	40
★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 516/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за изменение на Регламент (ЕО) № 600/2005 по отношение на употребата на препаратите от <i>Bacillus licheniformis</i> DSM 5749 и <i>Bacillus subtilis</i> DSM 5750 във фуражи, съдържащи мравчена киселина ⁽¹⁾	43
★ Регламент (ЕС) № 517/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 2160/2003 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на целта на Съюза за намаляване на разпространението на някои салмонелни серотипове сред кокошките носачки от вида <i>Gallus gallus</i> и за изменение на Регламент (ЕО) № 2160/2003 и Регламент (ЕС) № 200/2010 на Комисията ⁽¹⁾	45
★ Регламент (ЕС) № 518/2011 на Комисията от 23 май 2011 година за забрана на риболова на мегрим в зони VIIIc, IX и X; във води на ЕС от зона CECAF 34.1.1 от страна на съдове под флага на Португалия	52
Регламент за изпълнение (ЕС) № 519/2011 на Комисията от 25 май 2011 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	54

РЕШЕНИЯ

2011/308/ЕС:

★ Решение на Съвета от 19 май 2011 година относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки	56
---	----

2011/309/ЕС:

★ Решение на Съвета от 19 май 2011 година за назначаване на член от Нидерландия в Комитета на регионите	58
---	----

2011/310/ЕС:

★ Решение за изпълнение на Комисията от 24 май 2011 година за създаване на специална програма за контрол и инспекции на пелагичните риболовни дейности в западните води на Североизточния Атлантически океан (нотифицирано под номер C(2011) 3415).....	59
---	----

Поправки

★ Поправка на Регламент (ЕС) № 286/2011 на Комисията от 10 март 2011 г. за изменение с цел адаптиране към научно-техническия прогрес на Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно класифицирането, етикетането и опаковането на вещества и смеси (ОВ L 83, 30.3.2011 г.) ...	66
--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

Информация относно датата на влизане в сила на Конвенцията относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, подписана в Лугано на 30 октомври 2007 г.

Конвенцията относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела ⁽¹⁾, подписана в Лугано на 30 октомври 2007 г., влезе в сила между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария на 1 януари 2011 г. и между Европейския съюз и Исландия на 1 май 2011 г. в съответствие с член 69, параграф 5 от Конвенцията.

⁽¹⁾ ОВ L 147, 10.6.2009 г., стр. 5. Обяснителният доклад относно Конвенцията е публикуван в ОВ С 319, 23.12.2009 г., стр. 1.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 13 май 2011 година

относно сключването на Споразумение под формата на протокол между Европейския съюз и Арабска република Египет за създаване на механизъм за уреждане на спорове, приложим по отношение на споровете, свързани с търговските разпоредби на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна

(2011/307/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 6, буква а), подточка v) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) На 24 февруари 2006 г. Съветът оправомощи Комисията да започне преговори с партньорите си от средиземноморския регион с цел създаването на механизъм за уреждане на споровете, свързани с търговските разпоредби.
- (2) Комисията проведе тези преговори в консултация с комитета, определен съгласно член 207 от Договора, и в рамките на дадените от Съвета указания за водене на преговори.
- (3) Преговорите приключиха и на 27 април 2010 г. беше парафирано Споразумение под формата на протокол („Протоколът“) между Европейския съюз и Арабска република Египет за създаване на механизъм за уреждане на спорове, приложим по отношение на споровете, свързани с търговските разпоредби на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна ⁽¹⁾.
- (4) Протоколът беше подписан от името на Съюза на 11 ноември 2010 г.

- (5) Протоколът следва да бъде сключен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото се одобрява, от името на Съюза, Споразумението под формата на протокол между Европейския съюз и Арабска република Египет за създаване на механизъм за уреждане на спорове, приложим по отношение на споровете, свързани с търговските разпоредби на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна („протоколът“).

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета извършва от името на Съюза уведомяването, предвидено в член 23 от протокола ⁽²⁾.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 13 май 2011 година.

За Съвета

Председател

MARTONYI J.

⁽¹⁾ ОВ L 304, 30.9.2004 г., стр. 39.

⁽²⁾ Датата на влизането в сила на протокола се публикува в Официален вестник на Европейския съюз от генералния секретариат на Съвета.

ПРОТОКОЛ

между Европейския съюз и Арабска република Египет за създаване на механизъм за уреждане на спорове, приложим по отношение на споровете, свързани с търговските разпоредби на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-долу „Съюзът“,

от една страна,

и

АРАБСКА РЕПУБЛИКА ЕГИПЕТ, наричана по-долу „Египет“,

от друга страна,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ГЛАВА I**ЦЕЛ И ПРИЛОЖНО ПОЛЕ****Член 1****Цел**

Целта на настоящия протокол е предотвратяване и уреждане на всякакви търговски спорове между страните с оглед постигане, в рамките на възможното, на взаимно приемливо решение.

Член 2**Прилагане на протокола**

1. Разпоредбите на настоящия протокол се прилагат по отношение на всякакво различие в тълкуването и прилагането на разпоредбите на дял II (с изключение на членове 22, 23 и 24) от Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Арабска република Египет, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението за асоцииране“) ⁽¹⁾, освен ако изрично не е предвидено друго. Член 82 от Споразумението за асоцииране се прилага към споровете във връзка с прилагането и тълкуването на други разпоредби на Споразумението за асоцииране.

2. Процедурите на настоящия протокол се прилагат, ако Съветът по асоцииране в рамките на 60 дни след отправяне на искане до него за намеса по спор в съответствие с член 82 от Споразумението за асоцииране не е успял да уреди спора.

3. За целите на параграф 2 даден спор се счита за уреден, когато Съветът по асоцииране е взел решение, както е предвидено в член 82, параграф 2 от Споразумението за асоцииране, или когато той е излязъл със становище, че спорът е прекратен.

⁽¹⁾ Разпоредбите на настоящия протокол не засягат член 34 от протокола относно определения на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество.

ГЛАВА II**КОНСУЛТАЦИИ И МЕДИАЦИЯ****Член 3****Консултации**

1. Страните полагат усилия да уредят всяко различие относно тълкуването и прилагането на разпоредбите, посочени в член 2, като започват добросъвестни консултации с цел постигане на своевременно, справедливо и взаимно приемливо решение.

2. Страна иска провеждане на консултации, като изпрати до другата страна писмено искане с копие до подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“, в което посочва всяка спорна мярка и разпоредбите от Споразумението за асоцииране, които смята, че са приложими.

3. Консултациите се провеждат не по-късно от 40 дни от датата на получаване на искането и се провеждат, освен ако страните не са се договорили за друго, на територията на страната — ответник по жалбата. Консултациите се считат за приключени след изтичане на 60 дни от датата на получаване на искането, освен ако двете страни не се договорят да ги продължат. Консултациите, по-специално цялата разкрита информация и становищата, изразени от страните по време на процедурата, са с поверителен характер и не накърняват правата на никоя от страните при всякакви по-нататъшни процедури.

4. Консултациите по спешни въпроси, включително тези, които са свързани с бързо развалящи се или сезонни стоки, се провеждат в рамките на 15 дни от датата на получаване на искането и се считат за приключени след изтичане на 30 дни от датата на получаване на искането.

5. Ако страната, до която е отправено искането, не отговори на искането за консултации в рамките на 15 дни от датата на получаването му или ако консултации не бъдат проведени в сроковете, предвидени съответно в параграф 3 или параграф 4, или ако консултациите са приключили, без да се стигне до взаимно приемливо решение, страната жалбоподател може да поиска формирането на арбитражен комитет в съответствие с член 5.

Член 4

Медиация

1. Ако след консултациите не се стигне до взаимно приемливо решение, страните могат, по взаимно съгласие, да се обърнат към медиатор. Всяко искане за медиация трябва да бъде подадено в писмен вид до страната ответник и до подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ и да посочва мярката, която е била предмет на консултациите, както и съвместно договорения мандат на медиацията. Всяка страна се ангажира да проявява добра воля по отношение на исканията за медиация.

2. Ако страните не се споразумеят за избора на медиатор в рамките на 15 дни от датата на получаване на искането за медиация, председателите на подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ или техен представител избират медиатор чрез жребий измежду посочените в списъка по член 19 лица, които не са граждани на никоя от страните. Изборът се прави в рамките на 10 дни от датата на получаване на искането. Медиаторът свиква среща със страните не по-рано от 20 дни и не по-късно от 30 дни след избирането му. Медиаторът получава представените от всяка страна изложения не по-късно от 15 дни преди срещата и може да поиска допълнителна информация от страните или от експерти или технически съветници, ако счете това за необходимо. Всяка информация, получена по този начин, трябва да бъде разкрита на всяка от страните и те могат да представят своите коментари по въпроса. Медиаторът обявява становището си не по-късно от 45 дни, след като бъде избран.

3. В своето становище медиаторът може да отправи препоръки за начина на уреждане на спора, които да бъдат в съответствие с разпоредбите на член 2. Неговото становище не е обвързващо.

4. Страните могат да се споразумеят за промяна на сроковете, посочени в параграф 2. Медиаторът също може да реши да промени тези срокове по искане на някоя от страните предвид конкретните трудности, с които се е сблъскала съответната страна, или сложността на случая.

5. Процедурата по медиация, по-специално становището на медиатора и цялата разкрита информация и становищата, изразени от страните по време на процедурата, са с поверителен характер и не накърняват правата на никоя от страните при всякакви по-нататъшни процедури.

6. Ако страните се споразумеят, процедурата по медиация може да продължи и по време на арбитражната процедура.

7. Смяната на медиатор се извършва единствено поради причините и съобразно процедурите, посочени в параграфи 18—21 от Процедурния правилник.

ГЛАВА III

ПРОЦЕДУРИ ПО УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

РАЗДЕЛ I

Арбитражна процедура

Член 5

Започване на арбитражната процедура

1. Когато страните не успеят да уредят спора чрез консултации, както е предвидено в член 3, или чрез медиация, както е предвидено в член 4, страната жалбоподател може да поиска сформирането на арбитражен комитет.

2. Искането за формиране на арбитражен комитет се отправя в писмен вид до страната ответник по жалбата и до подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“. Страната жалбоподател посочва в искането конкретната спорна мярка и обяснява как тази мярка нарушава разпоредбите, посочени в член 2. Искането за формиране на арбитражен комитет се подава не по-късно от 18 месеца от датата на получаване на искането за консултации, без да се накърнява правото на страната жалбоподател да поиска нови консултации в бъдеще по същия въпрос.

Член 6

Сформиране на арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет се състои от трима арбитражи.

2. В срок 15 дни от датата на получаване от страната ответник по жалбата на искането за формиране на арбитражен комитет страните провеждат консултации, за да постигнат споразумение относно състава на арбитражния комитет.

3. В случай че страните не могат да се споразумеят за състава му в срока, посочен в параграф 2, всяка от страните може да поиска председателите на подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ или техен представител да изберат/избере и тримата членове чрез жребий от списъка, изготвен съгласно член 19, като едно от лицата е измежду предложените от страната жалбоподател, едно от лицата е измежду предложените от страната ответник по жалбата и едно от лицата е измежду избраните от страните лица да изпълняват функциите на председател. Ако страните се договорят за един или повече от членовете на арбитражния комитет, останалите членове се избират по същата процедура.

4. Председателите на подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ или техният представител избират/избира арбитражите в рамките на 10 дни след посоченото в параграф 3 искане на която и да е от страните.

5. Датата на формиране на арбитражния комитет е датата, на която са избрани тримата арбитражи.

6. Смяната на медиатори се извършва единствено поради причините и съобразно процедурите, посочени в параграфи 18—21 от Процедурния правилник.

Член 7

Междинен доклад на комитета

Арбитражният комитет представя на страните междинен доклад, съдържащ неговите констатации, приложимостта на съответните разпоредби и обосновката за всички направени в него констатации и препоръки, като общо правило не по-късно от 120 дни от датата на сформирание на арбитражния комитет. В рамките на 15 дни от оповестяването на доклада всяка страна може да отправи писмено искане до арбитражния комитет за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад. Заклученията в окончателното решение на арбитражния комитет включват и обсъждане на доводите, представени по време на междинния етап на преразглеждане.

Член 8

Решение на арбитражния комитет

1. Като общо правило арбитражният комитет уведомява за решението си страните и подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ в рамките на 150 дни от датата на своето сформирание. Когато комитетът счете, че този срок не може да бъде спазен, председателят на арбитражния комитет трябва да уведоми писмено страните и подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“, като посочи причините за закъснението и датата, на която комитетът предвижда да приключи своята работа. При всички случаи решението трябва да бъде оповестено в срок 180 дни от датата на сформирание на арбитражния комитет.

2. По искане и на двете страни арбитражният комитет спира работата си по всяко време за период, за който е налице съгласието и на двете страни и който не надвишава 12 месеца, и след изтичането на този така договорен период подновява работата си по искане на страната жалбоподател. Ако страната жалбоподател не поиска подновяването на работата на арбитражния комитет преди изтичането на така договорения период, през който работата му е спряна, процедурата се прекратява. Спирането и прекратяването на работата на арбитражния комитет не накърняват правата на никоя от страните в друга процедура по същия въпрос.

3. При спешни случаи, включително тези, които са свързани с бързо развалящи се или сезонни стоки, арбитражният комитет прави всичко необходимо, за да оповести решението си в рамките на 75 дни от датата на своето сформирание. При никакви обстоятелства това не трябва да отнеме повече от 90 дни от датата на неговото сформирание. Арбитражният комитет постановява предварително заключение в срок 10 дни от своето сформирание за това, дали смята случая за спешен.

РАЗДЕЛ II

Изпълнение

Член 9

Изпълнение на решението на арбитражния комитет и на решението на апелативния комитет

Всяка страна взема всички необходими мерки за изпълнение на решението на арбитражния комитет и страните полагат усилия, за да се договорят за срок, в който да изпълнят решението.

Член 10

Разумен срок за изпълнение

1. Не по-късно от 30 дни след като страните бъдат уведомени за решението на арбитражния комитет, страната ответник по жалбата уведомява страната жалбоподател, както и подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ за срока, който ѝ е необходим за изпълнение (наричан по-нататък „разумен срок“), ако не е възможно незабавното изпълнение.

2. В случай на несъгласие между страните относно това, кое представлява разумен срок за изпълнение на решението на арбитражния комитет, страната жалбоподател подава в рамките на 20 дни от получаването на уведомлението, направено съгласно параграф 1 от страната ответник по жалбата, писмено искане до арбитражния комитет да определи продължителността на разумния срок. За такова искане едновременно се уведомяват другата страна и подкомитетът „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“. Арбитражният комитет уведомява за своето решение страните и подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ в рамките на 30 дни от датата на получаване на искането.

3. Разумният срок може да бъде удължен по взаимно съгласие на страните.

Член 11

Преразглеждане на мерките, предприети за изпълнение на решението на арбитражния комитет

1. Преди изтичане на разумния срок страната ответник по жалбата уведомява другата страна и подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ за всяка мярка, която тя е предприела за изпълнение на решението на арбитражния комитет.

2. При разногласия между страните относно наличието или съвместимостта на всяка мярка, за която са уведомени съгласно параграф 1, с посочените в член 2 разпоредби страната жалбоподател може да отправи писмено искане до арбитражния комитет да се произнесе по въпроса. В това искане се посочва конкретната спорна мярка и се обяснява причината, поради която тази мярка е несъвместима с посочените в член 2 разпоредби. Арбитражният комитет обявява своето решение в рамките на 90 дни от датата на получаване на искането.

Член 12

Временни мерки в случай на неизпълнение

1. Ако страната ответник по жалбата не уведоми преди изтичането на разумния срок за всяка мярка, която е предприела за изпълнение на решението на арбитражния комитет, или ако арбитражният комитет реши, че мярката, за която е налице уведомление съгласно член 11, параграф 1, е несъвместима със задълженията на посочената страна съгласно посочените в член 2 разпоредби, страната ответник по жалбата трябва да направи предложение за временна компенсация, ако страната жалбоподател поиска това.

2. Ако не бъде постигнато споразумение за компенсация в срок 30 дни от края на разумния срок или от решението на арбитражния комитет по член 11, че взетата мярка за изпълнение е несъвместима с посочените в член 2 разпоредби, страната жалбоподател има право, след като уведоми другата страна и подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“, да спре изпълнението на задълженията си, произтичащи от посочените в член 2 разпоредби, в степен, равностойна на причиненото от нарушението премахване или намаляване на ползите. Страната жалбоподател може да приложи спирането 15 дни след датата на получаване на уведомлението от страната ответник по жалбата, освен ако последната не е поискала арбитраж съгласно параграф 3.

3. Ако страната ответник по жалбата счита, че степента на спирането на изпълнението на задълженията не е равностойна на причиненото от нарушението премахване или намаляване на ползите, тя може да отправи писмено искане до арбитражния комитет да се произнесе по въпроса. За такова искане се уведомяват другата страна и подкомитетът „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ преди изтичането на срока от 15 дни, посочен в параграф 2. След като се е допитал до мнението на експерти, ако е счел това за необходимо, арбитражният комитет уведомява в рамките на 30-дневен срок от датата на получаване на искането страните и институцията, отговаряща за търговските въпроси, за решението си за степента на спиране на изпълнението на задълженията. Изпълнението на задълженията не се спира, докато арбитражният комитет не уведоми за решението си и всяко спиране трябва да е в съответствие с решението на арбитражния комитет.

4. Спирането на изпълнението на задълженията е временно и е в действие само докато всяка мярка, за която е установено, че е несъвместима с разпоредбите на член 2, бъде отменена или изменена така, че да бъде в съответствие с посочените разпоредби, както е предвидено в член 13, или докато страните постигнат съгласие за уреждане на спора.

Член 13

Преразглеждане на мерките за изпълнение, предприети след спирането на изпълнението на задълженията

1. Страната ответник по жалбата уведомява другата страна и подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ за всяка мярка, която е предприела за изпълнение на решението на арбитражния комитет, и за искането си за прекратяване на спирането на изпълнението на задълженията, прилагано от страната жалбоподател.

2. Ако страните не постигнат съгласие относно съвместимостта на нотифицираните мерки с посочените в член 2 разпоредби в рамките на 30 дни от датата на получаване на уведомлението, страната жалбоподател се обръща с писмено искане до арбитражния комитет да се произнесе по въпроса. За такова искане едновременно се уведомяват другата страна и подкомитетът „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“. Решението на арбитражния комитет се съобщава на страните и на подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ в рамките на 45 дни от датата на получаване на искането. Ако арбитражният комитет реши, че предприетата мярка за изпълнение е в съответствие с разпоредбите, посочени в член 2, спирането на изпълнението на задълженията се прекратява.

РАЗДЕЛ III

Разпоредби от общ характер

Член 14

Решение по взаимно съгласие

Страните могат да стигнат до решение по взаимно съгласие на спор по всяко време съгласно настоящия протокол. Те уведомяват подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ и арбитражния комитет за всяко такова решение. След уведомяване за намирането на решение по взаимно съгласие арбитражният комитет прекратява работата си и процедурата се прекратява.

Член 15

Процедурен правилник

1. Процедурите за уреждане на спорове съгласно глава III от настоящия протокол се уреждат от процедурния правилник, приложен към настоящия протокол.

2. Всяко заседание на арбитражния комитет е публично в съответствие с процедурния правилник, освен ако страните не са се договорили за друго.

Член 16

Информация и технически насоки

По искане на една от страните или по собствена инициатива арбитражният комитет може да получи информация, която сметне за необходима за процедурата си. По-специално арбитражният комитет има също така правото да потърси съответното становище на експерти, когато смята това за целесъобразно. Арбитражният комитет се допитва до страните преди избора на такива експерти. Всяка информация, получена по този начин, трябва да бъде разкрита на всяка от страните и те могат да представят своите коментари по въпроса. Освен ако страните не се договорят за друго, заинтересовани физически или юридически лица, установени в страните, имат право да представят на арбитражния комитет писмени изявления в съответствие с процедурния правилник. Тези изявления обхващат само фактическите аспекти на спора и не разглеждат правни аспекти.

Член 17

Правила за тълкуването

Арбитражният комитет тълкува разпоредбите, посочени в член 2, в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, включително на Виенската конвенция за правото на договорите. Решенията на арбитражния комитет не могат да разширяват или ограничават правата и задълженията, предвидени в посочените в член 2 разпоредби.

Член 18

Вземане и произнасяне на решения от арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет полага всички усилия за вземане на решения с консенсус. Ако въпреки това не може да се стигне до вземане на решение с консенсус, спорният въпрос се решава чрез гласуване с мнозинство. Независимо от това становищата на изразилите несъгласие арбитри в никакъв случай не се публикуват.

2. Всяко решение, произнесено от арбитражния комитет, има задължителна сила за страните и не поражда никакви права или задължения за физическите или юридическите лица. Решението съдържа установените факти, приложимостта на съответните разпоредби от Споразумението за асоцииране и обосновката за всички направени в него констатации и препоръки. Подкомитетът „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ прави решението на арбитражния комитет обществено достояние в неговата цялост, освен ако не реши друго, за да бъде гарантирана поверителността на поверителната търговска информация.

ГЛАВА IV

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 19

Списък на арбитражите

1. До шест месеца след влизането в сила на настоящия протокол подкомитетът „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ съставя списък с поне 15 лица, които желаят и са способни да изпълняват функцията на арбитражи. Всяка страна предлага поне пет лица, които ще изпълняват функцията на арбитражи. Двете страни избират също поне пет лица, които не са граждани на нито една от тях и които да изпълняват функциите на председател на арбитражния комитет. Подкомитетът „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ следи списъкът да се поддържа винаги така попълнен.

2. Арбитражите имат специализирани познания по право и международна търговия или професионален опит в тези области. Те са независими, изпълняват функциите си в качеството си на частни лица, не приемат инструкции от организация или правителство, нито пък са свързани с правителството на някоя от страните и спазват Кодекса за поведение, приложен към настоящия протокол.

3. Подкомитетът „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ може да състави допълнителни списъци с поне 15 лица, които притежават познания по обхванати от Споразумението за асоцииране конкретни въпроси в дадени отрасли. В случай че се наложи да се прибегне до процедурата за избор по член 6, параграф 2, председателите на подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ могат със съгласието на двете страни да използват списък на лица с познания в дадени отрасли.

4. В случай че списъкът, предвиден в параграф 1 от настоящия член, не е съставен към момента на подаване на искане за медиация или за сформирание на арбитражен комитет, имената на арбитражите се теглят чрез жребий сред лицата, които официално са предложени от една или от двете страни. Лицето, предложено за председател на арбитражния комитет или за медиатор, не може да бъде гражданин на нито една от страните.

Член 20

Връзка със задълженията, поети в рамките на СТО

1. Когато страна цели уреждането на спор във връзка със задължение по споразумението за СТО, тя следва да приложи съответните правила и процедури по споразумението за СТО, които се прилагат независимо от разпоредбите на настоящото споразумение.

2. Когато страна поиска уреждането на спор във връзка със задължение, попадащо в обхвата на настоящото споразумение, както е определено в член 2, тя следва да приложи правилата и процедурите по настоящото споразумение.

3. Освен ако страните не са се договорили за друго, когато страна поиска уреждането на спор във връзка със задължение, попадащо в обхвата на настоящото споразумение, както е определено в член 2, което по същество е равностойно на задължение по споразумението за СТО, тя следва да приложи съответните правила и процедури по споразумението за СТО, които се прилагат независимо от разпоредбите на настоящото споразумение.

4. След като процедурите по уреждане са започнали, избраната в съответствие с горните параграфи организация, ако същата не се е обявила за некомпетентна по въпроса, се използва вместо другата.

5. Нищо в настоящото споразумение не възпрепятства страна да спре изпълнението на задълженията си с разрешение от органа за уреждане на спорове на СТО. Споразумението за СТО не може да служи като основание за това страна да бъде възпрепятствана да спре изпълнението на задълженията си по силата на настоящото споразумение.

Член 21

Срокове

1. Всички срокове, посочени в настоящия протокол, включително сроковете, в които арбитражните комитети трябва да оповестят решенията си, се изчисляват в календарни дни от деня след действието или факта, за който се отнасят.

2. Всеки срок, посочен в настоящия протокол, може да бъде удължен по взаимно съгласие на страните. Страните поемат задължението да проявяват добра воля по отношение на искания за удължаване на какъвто и да е срок поради трудности на която и да е от страните при изпълнение на процедурите на настоящия протокол. По искане на една от страните арбитражният комитет може да удължи сроковете, приложими към процедурите, като вземе предвид различното ниво на развитие на страните.

Член 22

Преразглеждане и изменение на протокола

1. Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия протокол и на приложенията към него Съветът по асоцииране преразглежда изпълнението му, за да вземе решение относно продължението, изменението или прекратяването на неговото действие.

2. При това преразглеждане Съветът по асоцииране може да разгледа възможността за създаване на апелативен орган, който да е общ за няколко евро-средиземноморски споразумения.

3. Съветът по асоцииране може да реши да измени настоящия протокол и приложенията към него.

*Член 23***Влизане в сила**

Настоящият протокол се одобрява от всяка една от страните съгласно нейните собствени процедури. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която страните се уведомят взаимно, че процедурите, посочени в настоящия член, са изпълнени.

Съставено в Брюксел на единадесети ноември две хиляди и десета година в два екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и арабски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عن الاتحاد الأوروبي

За Арабска република Египет
Por la República Árabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republic of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Per la Repubblica araba d'Egitto
Ēġiptes Arābu Republikas vārdā –
Egipto Arabų Respublikos vardu
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Pentru Republica Arabă Egipt
Za Arabsko republiko Egipt
Za Egyptskú arabskú republiku
Egyptin arabitasavallan puolesta
På Arabrepubliken Egyptens vägnar

عن جمهورية مصر العربية

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I: ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК ЗА АРБИТРАЖ

ПРИЛОЖЕНИЕ II: КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА АРБИТРАЖНИТЕ КОМИТЕТИ И НА МЕДИАТОРИТЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК ЗА АРБИТРАЖ

Общи разпоредби

1. По силата на протокола и настоящия правилник:

„съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните да предоставя съвети или да подпомага тази страна във връзка с процедурата на арбитражния комитет;

„страна жалбоподател“ означава страната, която подава искане за сформирание на арбитражен комитет съгласно член 5 от настоящия протокол;

„страна ответник по жалбата“ означава страната, за която се твърди, че нарушава разпоредбите, посочени в член 2 от настоящия протокол;

„арбитражен комитет“ означава комитет, сформиран съгласно член 6 от настоящия протокол;

„представител на една от страните“ означава служител или всяко друго лице, назначено от министерство или държавен орган, или от друг публичноправен субект на една от страните;

„ден“ означава календарен ден.

2. Разходите, свързани с организационните въпроси около консултациите, медиацията и арбитража, се поемат от Европейския съюз, с изключение на възнаграждението и разходите, които трябва да се заплатят на медиаторите и арбитрите и които се поемат съвместно от двете страни.

Уведомяване

3. Страните и арбитражният комитет предават всяко искане, становище, писмено изложение или всякакъв друг документ по електронна поща, а копие от него се предава в същия ден по факс, препоръчана поща, куриер, пратка с обратна разписка или чрез всякакъв друг начин за телекомуникация, позволяващ регистриране на пратката. Освен ако не се докаже обратното, електронно съобщение се счита за получено в деня на изпращането му.
4. Всяка от страните предоставя на другата страна и на всеки един от арбитрите копие в електронен вариант на всяко едно от своите писмени изложения. Копие от документа се предоставя също така и на хартия.
5. Всички уведомления се изпращат съответно на Министерството на търговията и промишлеността на Арабска република Египет и до генерална дирекция „Търговия“ на Европейската комисия.
6. Незначителните технически грешки, допуснати в искане, становище, писмено изложение или всякакъв друг документ, свързан с процедурата на арбитражния комитет, могат да бъдат поправени, като се изпрати нов документ, посочващ ясно измененията.
7. Ако последният ден, определен за доставянето на документ, съвпада с официален празник или почивен ден в Египет или в Съюза, документът може да бъде доставен на следващия работен ден. В първия понеделник на всеки декември страните си представят взаимно списъци с датите на своите официални празници или почивни дни за предстоящата година. Документи, уведомления или искания от какъвто и да е вид не се считат за получени на дата, която е официален празник или почивен ден.
8. В зависимост от предмета на спорните разпоредби копия от всички искания и уведомления, адресирани до подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ в съответствие с настоящото споразумение, се изпращат и до другите съответни подкомитети, създадени по силата на Споразумението за асоцииране.

Започване на арбитражната процедура

9. а) Ако членовете на арбитражния комитет са избрани чрез теглене на жребий в съответствие с член 6 от протокола или с правила 19, 20 или 49 от настоящия процедурен правилник, при тегленето на жребия присъстват представители и на двете страни.
- б) Освен ако страните не са се договорили за друго, те организират среща с арбитражния комитет в срок 10 дни от сформирането му, за да се определят темите за разглеждане, които страните или арбитражният комитет считат за уместни, включително и въпросите, свързани с възнагражденията и разноските, дължими на арбитрите, които съответстват на стандартите на СТО. Членовете на арбитражния комитет и представителите на страните могат да участват в тази среща по телефон или чрез видеоконференция.
10. а) Освен ако страните не са се договорили за друго, за период от 10 дни от датата на избиране на арбитрите мандатът на арбитражния комитет се състои в следното:

„в светлината на съответните разпоредби на Споразумението за асоцииране да разгледа въпроса, повдигнат в искането за сформирание на арбитражния комитет, да се произнесе относно съвместимостта на въпросната мярка с разпоредбите, посочени в член 2 от протокола, и да се произнесе с решение в съответствие с член 8 от протокола относно уреждането на спорове.“

- б) Страните трябва да уведомят арбитражния комитет за мандата в рамките на 5 дни от датата на договарянето му.

Първоначални становища

11. Страната жалбоподател изпраща своето първоначално писмено становище не по-късно от 25 дни след датата на формиране на арбитражния комитет. Страната ответник по жалбата представя своята писмена защита не по-късно от 25 дни след датата на представяне на първоначалното писмено становище.

Работа на арбитражните комитети

12. Председателят на арбитражния комитет ръководи всичките му заседания. Арбитражният комитет има право да упълномощи своя председател да взема административни и процедурни решения.
13. Освен ако в настоящия протокол не е предвидено друго, арбитражният комитет може да осъществява дейността си по всякакви начини, включително по телефон, факс или с компютърни връзки.
14. Единствено арбитражите могат да участват в обсъжданията на арбитражния комитет, но техните помощници могат да присъстват на обсъжданията, ако получат разрешение от арбитражния комитет.
15. Изготвянето на всяко решение е от изключителната компетентност на арбитражния комитет и не може да бъде делегирано.
16. Когато възникне процедурен въпрос, който не е уреден в разпоредбите на настоящия протокол и приложенията към него, арбитражният комитет може, след като се консултира със страните, да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.
17. Когато арбитражният комитет прецени, че е необходимо да се променят приложимите при процедурата срокове или да се внесат други изменения от процесуален или административен характер, той информира писмено страните за причините, налагащи промяната или изменението, като посочва съответния срок или необходимото изменение. Арбитражният комитет може да приема такава промяна или изменение, след като се консултира със страните.

Смяна

18. Ако даден арбитър не е в състояние да участва в процедурата, направи си отвод или трябва да бъде сменен, се избира заместник в съответствие с член 6, параграф 3.
19. Когато страна счита, че даден арбитър не отговаря на изискванията на Кодекса за поведение, поради което следва да бъде сменен, тази страна следва да уведоми другата страна най-късно до 15 дни от датата, на която са ѝ станали известни обстоятелствата, свидетелстващи за сериозно нарушение на Кодекса за поведение от страна на арбитъра.

Когато страна счита, че даден арбитър, който не е председателят, не отговаря на изискванията на Кодекса за поведение, страните се консултират и — ако се споразумеят за това, сменят арбитъра и избират заместник според процедурата, посочена в член 6, параграф 3 от протокола.

Ако страните не постигнат съгласие за необходимостта от смяна на арбитър, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до председателя на арбитражния комитет, който взема окончателното решение.

Ако председателят установи, че арбитърът не отговаря на изискванията на Кодекса за поведение, той избира чрез жребий нов арбитър от посочения в член 19, параграф 1 от протокола списък с имена, от групата, към която е принадлежал първоначалният арбитър. Ако първоначалният арбитър е избран от страните в съответствие с член 6, параграф 2 от протокола, заместникът се избира чрез жребий от списъка с имена, които са били предложени от страната жалбоподател и страната ответник по силата на член 19, параграф 1 от протокола. Изборът на новия арбитър се извършва в рамките на 10 дни от датата на получаване на искането до председателя на арбитражния комитет.

20. Когато страна счита, че председателят на арбитражния комитет не отговаря на изискванията на Кодекса за поведение, страните се консултират и — ако се споразумеят за това, заменят председателя и избират заместник според процедурата, посочена в член 6, параграф 3 от протокола.

Ако страните не постигнат споразумение за необходимостта от смяна на председателя, която и да е страна може да поиска въпросът да бъде отнесен до останалите членове от списъка с лица, избрани да действат като председатели по силата на член 19, параграф 1 от протокола. Неговото име се изтегля чрез жребий от председателите на подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ или от упълномощено от председателите лице. Решението на това лице относно необходимостта от смяна на председателя е окончателно.

Ако това лице установи, че първоначалният председател не отговаря на изискванията на Кодекса за поведение, то избира чрез жребий нов председател от посочения в член 19, параграф 1 от протокола списък с лица, които могат да действат като председатели. Изборът на нов председател се извършва в рамките на 10 дни от датата на получаване на искането, посочено в настоящия параграф.

21. Производството пред арбитражния комитет се спира за периода, в който се изпълняват процедурите, посочени в параграфи 18, 19 и 20.

Изслушвания

22. Председателят определя датата и часа на изслушването, след като се консултира със страните и с другите членове на арбитражния комитет, и ги потвърждава в писмена форма на страните. Тази информация също така се прави публично достояние от страната, която отговаря за административната организация на процедурата, ако изслушването е при открити врати. Освен ако една от страните не се противопостави, арбитражният комитет може да реши да не провежда изслушване.
23. Освен ако страните не са се договорили за друго, изслушването се провежда в Брюксел, когато страната жалбоподател е Арабска република Египет, и в Кайро — когато страната жалбоподател е Съюзът.
24. Арбитражният комитет може да проведе допълнително изслушване само при изключителни обстоятелства. Не се провежда допълнително изслушване при процедурите по член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 12, параграф 3 и член 13, параграф 2 от протокола.
25. Всички арбитри присъстват от началото до края на всички изслушвания.
26. Следните лица могат да присъстват на изслушванията, независимо дали те се провеждат при открити или закрити врати:
- а) представителите на страните;
 - б) съветниците на страните;
 - в) членовете на административния персонал, устните преводачи, писмените преводачи и съдебните стенографи (протоколчици); както и
 - г) помощниците на арбитрите.

Единствено представителите и съветниците на страните имат право да вземат думата пред арбитражния комитет.

27. Най-късно 10 дни преди датата на изслушването всяка от страните предоставя на арбитражния комитет списък с имената на лицата, които ще пледират или ще представят изложения от нейно име по време на изслушването, както и на другите представители или съветници, които ще присъстват на изслушването.
28. Изслушванията пред арбитражните комитети са при открити врати, освен ако страните не решат друго. Ако страните решат, че изслушването ще бъде при закрити врати, част от него въпреки това може да бъде при открити врати, ако арбитражният комитет вземе решение за това по искане на страните. Въпреки това арбитражният комитет заседава при закрити врати, когато изложението и аргументацията на една от страните съдържат поверителна търговска информация.
29. Арбитражният комитет провежда изслушването по посочения по-долу начин:

Доводи

- а) представяне на доводите на страната жалбоподател;
- б) представяне на аргументите на страната ответник по жалбата.

Възразжения

- а) представяне на доводите на страната жалбоподател;
- б) реплика на страната ответник по жалбата.

30. Арбитражният комитет има право да отправя въпроси към страните във всеки момент от изслушването.
31. Арбитражният комитет взема мерки за изготвянето на протокол за всяко изслушване и възможно най-бързото изпращане на копие от него на страните.
32. Всяка една от страните може да представи допълнително писмено изложение по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването, в рамките на 15 дни от датата на изслушването.

Писмени въпроси

33. Арбитражният комитет има право във всеки момент от процедурата да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни. Всяка една от страните получава копие от всеки въпрос, поставен от арбитражния комитет.
34. Всяка една от страните представя също така на другата страна копие от своите писмени отговори на въпросите на арбитражния комитет. Всяка от страните има възможност да представи коментари в писмен вид относно отговора на другата страна в срок 10 дни от датата на неговото получаване.

Поверителност

35. Страните са длъжни да опазват поверителния характер на информацията, представена по време на изслушванията пред арбитражния комитет, когато изслушванията се провеждат при закрити врати в съответствие с параграф 28. Всяка страна трябва да третира като поверителна всяка информация, представена от другата страна на арбитражния комитет и определена като такава от тази страна. Когато една от страните предостави на арбитражния комитет поверителен вариант на своите писмени изложения, тя предоставя също така, ако другата страна поиска това, неверително резюме на информацията, която се съдържа в изложенията и която може да бъде публично оповестена, най-късно 15 дни след датата на получаването на искането или на представянето на това изложение, като се взема предвид по-късната от тези дати. Никоя разпоредба от настоящите правила не възпрепятства страните да оповестяват публично своята собствена позиция.

Контакти ex parte

36. Арбитражният комитет се въздържа от срещи или контакти с която и да е от страните в отсъствието на другата страна.
37. Никой член на арбитражния комитет няма право да обсъжда какъвто и да било аспект на предмета на процедурата с едната или с двете страни в отсъствието на другите арбитражи.

Изложения amicus curiae

38. Освен ако страните не са се договорили за друго, в срок пет дни след сформирането на арбитражния комитет той може да приема писмени изложения, които не са били изискани, ако те са изготвени до 10 дни след сформирането на арбитражния комитет, ако са кратки и не надвишават, ведно с приложенията, 15 машинописни страници и ако се отнасят пряко към фактическата страна на въпроса, разглеждан от арбитражния комитет.
39. Изложението трябва да включва описание на физическото или юридическото лице, което го представя, включително характера на неговата дейност и източника на неговото финансиране, и да посочва точно интереса, който това лице има от арбитражната процедура. То трябва да бъде изготвено на езиците, избрани от страните съгласно правила 42 и 43 от настоящия процедурен правилник.
40. Арбитражният комитет посочва в своето решение всички постъпили при него изложения, които съответстват на горепосочените правила. Той не е задължен да разглежда в своето решение аргументите, изтъкнати в тези изложения. Всяко изложение, получено от арбитражния комитет при прилагане на това правило, се представя на страните, за да могат те да представят своите коментари.

Спешни случаи

41. При спешни случаи, посочени в настоящото споразумение, арбитражният комитет изменя по целесъобразност, след консултиране със страните, посочените в настоящия процедурен правилник срокове и уведомява страните за тези изменения.

Писмени и устни преводи

42. По време на консултациите, посочени в член 6, параграф 2 от протокола, и не по-късно от заседанието, посочено в правило 9, буква б) от настоящия процедурен правилник, страните полагат усилия, за да се споразумеят относно общ работен език на процедурата пред арбитражния комитет.
43. Ако страните не съумеят да се споразумеят относно общ работен език, всяка от тях взема необходимите мерки, за да осигури превод на своите писмени изложения на езика, избран от другата страна, като поема свързаните с това разходи.
44. Страната ответник по жалбата взема необходимите мерки, за да осигури устен превод на устните изложения на езиците, избрани от страните.
45. Решенията на арбитражния комитет се съобщават на езика или езиците, избран(и) от страните.
46. Всяка от страните може да представя коментари по всеки писмен превод на документ, изготвен съгласно настоящите правила.

Изчисляване на сроковете

47. Когато при прилагането на параграф 7 от настоящия процедурен правилник една от страните получи документ на дата, различна от датата, на която другата страна е получила този документ, всеки срок, който се изчислява в зависимост от датата на получаване на този документ, трябва да започне да тече от по-късната дата на получаване на този документ.

Други процедури

48. Настоящият процедурен правилник е приложим и при процедурите по член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 12, параграф 3 и член 13, параграф 2 от настоящия протокол. Въпреки това сроковете, посочени в настоящия процедурен правилник, се адаптират съобразно специалните срокове, предвидени за приемането на решение от арбитражния комитет при тези други процедури.
49. В случай че първоначалният арбитражен комитет или някои от неговите членове не могат да бъдат свикани отново за процедурите по член 10, параграф 2, член 11, параграф 2, член 12, параграф 3 и член 13, параграф 2 от протокола, се прилагат процедурите, определени в член 6 от протокола. Сроктът за оповестяване на решението се изпължава с 15 дни.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА АРБИТРАЖНИТЕ КОМИТЕТИ И НА МЕДИАТОРИТЕ**Определения**

1. В настоящия кодекс за поведение се използват следните определения:

- а) „член“ или „арбитър“ означава член на арбитражен комитет, който е действително сформирани съгласно член 6 от настоящия протокол;
- б) „медиатор“ означава лице, което осъществява медиация в съответствие с член 4 от настоящия протокол;
- в) „кандидат“ означава лице, чието име фигурира в списъка на арбитрите, посочен в член 19 от протокола, и което може бъде определено за член на арбитражен комитет съгласно член 6 от същия протокол;
- г) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на член на арбитражния комитет му помага в организирането и провеждането на проучвания или му оказва подкрепа при изпълнение на неговите функции;
- д) „процедура“ означава процедура на арбитражен комитет съгласно протокола, освен ако не е предвидено друго;
- е) „персонал“ по отношение на член означава лицата, които са под негово ръководство и негов надзор, с изключение на помощниците.

Отговорности в рамките на процедурата

2. Кандидатите и членовете са длъжни да избягват всяко явно и привидно нарушаване на деонтологичните норми, да бъдат независими и безпристрастни, да избягват всеки пряк или косвен конфликт на интереси и да съблюдават стриктно правилата за поведение, за да се гарантират обективността и безпристрастността на механизма за уреждане на спорове. Бившите членове са длъжни да изпълняват задълженията, определени в параграфи 15, 16, 17 и 18 от настоящия кодекс за поведение.

Задължения във връзка с декларирането

3. Преди потвърждаването на избора му като член на арбитражния комитет съгласно протокола кандидатът е длъжен да декларира интересите, връзките или въпросите, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност в рамките на процедурата. За тази цел кандидатът е длъжен да положи всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки и въпроси.
4. Кандидатите или членовете уведомяват подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“ единствено за въпроси, свързани с действителни или потенциални нарушения на настоящия кодекс за поведение, за да бъдат разгледани от страните.
5. След като бъде избран, всеки член продължава да полага всички разумни усилия да бъде информиран за посочените в параграф 3 от настоящия кодекс за поведение интереси, връзки или въпроси, като ги декларира. Задължението във връзка с декларирането е постоянно и изисква от всеки член да обявява за съществуването на такива интереси, отношения или въпроси, които могат да се появят на всеки етап от процедурата. Членът декларира тези интереси, връзки или въпроси, като ги съобщава в писмен вид на подкомитета „Промисленост, търговия, услуги и инвестиции“, за да бъдат разгледани от страните.

Задължения на членовете

6. След избирането си всеки член изпълнява съвестно и своевременно задълженията си по време на цялата процедура по справедлив и прилежен начин.
7. Всеки член разглежда единствено въпросите, които са повдигнати по време на процедурата и са необходими за вземането на решение, и не делегира това задължение на друго лице.
8. Всеки член взема всички подходящи мерки, за да се увери, че неговият помощник и персонал са информирани и спазват параграфи 2, 3, 4, 5, 16, 17 и 18 от настоящия кодекс за поведение.
9. Никой член няма право да установява контакти ex parte, свързани с процедурата.

Независимост и безпристрастност на членовете

10. Всеки член трябва да бъде независим и безпристрастен и да избягва създаването на впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност и няма право да се влияе от личен интерес, от оказван външен натиск, от съображения от политически характер, от обществен протест, от лоялност към една от страните или от страх от критики.
11. Никой член няма право пряко или косвено да поема задължение или да приема облага, която по някакъв начин би възпрепятствала или би създавала впечатление за възпрепятстване на правилното изпълнение на неговите задължения.

12. Никой член няма право да използва положението, което заема в арбитражния комитет, за да обслужва лични или частни интереси, и се въздържа от каквото и да е действие, което може да създаде впечатление, че други лица са в състояние да му окажат влияние.
13. Никой член не може да позволи поведението или преценката му да бъде повлияна от връзки или отговорности от финансов, търговски, професионален, семеен или обществен характер.
14. Всеки член трябва да се въздържа от установяване на каквито и да е връзки или придобиване на финансови участия, които биха могли да повлияят на неговата безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност.

Задължения на бившите членове

15. Всички бивши членове трябва да се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията им или за извлечена изгода от решението на арбитражния комитет.

Поверителност

16. Никой настоящ или бивш член няма право в нито един момент да разкрива или използва сведения, свързани с процедурата, които не са общоизвестни или са му станали известни по време на процедурата, освен за нейните цели, и в никакъв случай няма право да разкрива или използва тези сведения за своя собствена изгода или за изгода на други лица, или с цел да накърни интересите на други лица.
17. Никой член няма право да огласява решението на арбитражния комитет или части от него преди неговото публикуване в съответствие с настоящия протокол.
18. Никой настоящ или бивш член няма право в нито един момент да разкрива съдържанието на обсъжданите от арбитражния комитет въпроси или мнението на който и да е от неговите членове.

Разходи

19. Всеки член води и представя отчет за времето, посветено на процедурата, както и за своите разходи.

Медиатори

20. Правилата за поведение, описани в настоящия кодекс за поведение и приложими към членовете или бившите членове, се прилагат *mutatis mutandis* към медиаторите.
-

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 514/2011 НА КОМИСИЯТА

от 25 май 2011 година

за установяване на подробни правила за прилагане на преференциалните търговски режими, приложими към някои стоки, получени чрез преработка на селскостопански продукти, посочени в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1216/2009 на Съвета

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

селскостопанските компоненти, или чрез намаляване на селскостопанските компоненти, приложими към някои определени стоки.

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1216/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за определяне на търговския режим, приложим за някои стоки, получени от преработката на селскостопански продукти ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1460/96 на Комисията ⁽²⁾ установява подробните правила за прилагане на преференциалните търговски режими, приложими към някои стоки, получени чрез преработка на селскостопански продукти, посочени в член 7 от Регламент (ЕО) № 1216/2009. С оглед на промените в преференциалните търговски режими, приложими към някои стоки, получени чрез преработка на селскостопански продукти, е необходимо този регламент да бъде заменен.

(2) В някои преференциални споразумения, сключени от Съюза с трети държави, се предвижда прилагането на селскостопански компоненти или допълнителни мита, които са по-ниски от селскостопанските компоненти или допълнителните мита, определени в Общата митническа тарифа. Следователно е необходимо да се определят подробни правила за прилагането на предоставените намаления.

(3) Необходимо е да се определи списък с основните продукти, за които могат да се установяват намалени селскостопански компоненти в съответствие с преференциалните споразумения с трети държави.

(4) В съответствие с Регламент (ЕО) № 1216/2009 предоставените намаления следва да бъдат определени чрез намаляване на основните суми, използвани за изчисляване на

(5) В съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 1216/2009, когато е необходимо да се определят намалените селскостопански компоненти, приложими спрямо преференциалната търговия, следва да се определят характеристиките на основните продукти и количествата основни продукти, които се счита, че са използвани.

(6) Уместно е да се определят правила за изчисляване на намаленията при допълнителните мита, приложими спрямо съдържанието на зърнени култури и захар в някои продукти, когато намалението на такива допълнителни мита е предвидено в рамката на преференциалните споразумения.

(7) Обикновено възползването от намалените митнически ставки се допуска в границите на тарифните квоти, предвидени в съответното преференциално споразумение. За да се осигури ефективното управление на тези тарифни квоти, те следва да бъдат управлявани съгласно правилата за управление на тарифните квоти, предвидени в Регламент (ЕО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽³⁾.

(8) В интерес на яснотата и прозрачността, в съответното преференциално споразумение следва да бъде предвиден списъкът със стоки, за които се прилагат намалени селскостопански компоненти или намалени допълнителни мита, било то в рамките на тарифна квота или не.

(9) В съответствие с Регламент (ЕО) № 1216/2009 следва да е разрешена замяна на частта от адвалорните мита, съответстваща на селскостопанския компонент, с конкретна сума, когато това е предвидено в преференциално споразумение. Тази сума обаче не следва да надвишава размера на облагането, приложимо спрямо непреференциалната търговия.

⁽¹⁾ ОВ L 328, 15.12.2010 г., стр. 10.

⁽²⁾ ОВ L 187, 26.7.1996 г., стр. 18.

⁽³⁾ ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

(10) Тъй като възползването от намалените митнически ставки е обвързано с условието стоките да произхождат от държави, с които има сключено преференциално споразумение, необходимо е да се определят правилата за произход, които да се прилагат.

(11) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по хоризонталните въпроси относно търговията с преработени селскостопански продукти, които не са включени в списъка в приложение I към Договора,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Настоящият регламент установява правилата за определяне на намалените селскостопански компоненти, посочени в член 7, параграф 2, и свързаните с тях допълнителни мита, посочени в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1216/2009, както и за управление на квотите, открити съгласно преференциални споразумения, приложими за стоките и продуктите, обхванати от Регламент (ЕО) № 1216/2009.

Член 2

За определяне на намалените селскостопански компоненти по смисъла на Регламент (ЕО) № 1216/2009, следва да се вземат предвид следните основни продукти:

— код по КН ex 1001 90 99 обикновена пшеница,

— код по КН 1001 10 00 твърда пшеница,

— код по КН 1002 00 00 ръж,

— код по КН 1003 00 90 ечемик,

— код по КН 1005 90 00 царевица, различна от царевица за посев,

— кодове по КН 1006 20 96 и 1006 20 98 дългозърнест олющен ориз, наричан по-нататък „ориз“,

— код по КН 1701 99 10 бяла захар,

— кодове по КН 1703 10 00 и 1703 90 00 меласи,

— код по КН ex 0402 10 19 мляко на прах с тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 1,5 %, без добавка на захар или други подсладителни, в директна опаковка с нетно съдържание, по-голямо от 2,5 кг, наричано по-нататък „PG 2“,

— код по КН ex 0402 21 19 мляко на прах с тегловно съдържание на млечни мазнини от 26 %, без добавка на

захар или други подсладителни, в директна опаковка с нетно съдържание, по-голямо от 2,5 кг, наричано по-нататък „PG 3“,

— код по КН ex 0405 10 масло с тегловно съдържание на мазнини 82 %, наричано по-нататък „PG 6“.

Член 3

1. Намалените селскостопански компоненти, приложими в рамката на преференциалната търговия, се изчисляват на базата на количествата основни продукти, които се счита, че са използвани в производството на стоките, обхванати от настоящия регламент.

2. За стоките, включени в приложение I с кодове от Комбинираната номенклатура (КН) количествата основни продукти, посочени в параграф 1, са тези, определени в това приложение.

3. За стоките, включени с кодове от КН, за които приложение I препраща към приложение II, количествата, посочени в параграф 1, са тези, определени в приложение II.

4. За стоките, посочени в параграф 3, се прилагат допълнителни кодове съгласно състава на стоките, както е посочено в приложение III.

5. Когато е предвидено в преференциално споразумение, чрез дерогация от параграфи 1—4, намалените селскостопански компоненти и, където е целесъобразно, намалените допълнителни мита, приложими за всяка стока, която отговаря на условията за намаление на митото, се образуват чрез прилагането на коефициент за намаление към селскостопанските компоненти и свързаните с тях допълнителни мита, определени в Общата митническа тарифа.

Член 4

1. За стоките, изброени в приложение II, количествата захар и зърнени култури, които трябва да бъдат взети предвид при изчисляване на намалените допълнителни мита за захарта (AD S/Z) и за брашното (AD F/M), са тези, които са посочени в точки Б и В от приложение II, съответно за посочените съдържания на захароза, инвертна захар и/или изоглюкоза и на скорбяла, нишесте и/или глюкоза.

2. За стоките, които не са включени в приложение II, допълнителните мита, посочени в параграф 1, се образуват, като се вземат предвид единствено количествата на основните продукти, които попадат или в сектора на зърнените култури или сектора на захарта, както е посочено в част I или съответно част III от приложение I към Регламент (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

Член 5

1. В съответствие с член 3, параграф 1 намалените селскостопански компоненти и, където е целесъобразно, намалените допълнителни мита, приложими за всяка стока, която отговаря на условията за такова намаление на митото, се получават, като се умножат количествата използвани основни продукти по базовата сума, посочена в параграф 2, и като се съберат тези суми за всички основни продукти, използвани в производството на съответната стока.

2. Базовата сума, която трябва да бъде взета предвид за изчисляването на намалените селскостопански компоненти, и, където е целесъобразно, намалените допълнителни мита, е сумата, фиксирана в евро, която е предвидена от съответното преференциално споразумение или е определена съгласно това споразумение.

3. Когато в преференциално споразумение е предвидено намаление на ставките на селскостопанските компоненти за стока, вместо намаление на базовите суми, намалените селскостопански компоненти се изчисляват чрез прилагане на намалението, предвидено в споразумението, към селскостопанските компоненти, определени в Общата митническа тарифа.

4. Когато намаленият селскостопански компонент и, където е целесъобразно, намалените допълнителни мита, определени съгласно параграфи 1, 2 и 3, са под 2,4 EUR на 100 килограма, този компонент или мито се определят като нулеви.

Член 6

1. Сумите на намалените селскостопански компоненти и, където е целесъобразно, на намалените допълнителни мита, определени съгласно член 5, се публикуват от Комисията в Официален вестник на Европейския съюз.

2. Освен ако споразумението със съответната трета държава не предвижда друго, стойностите, публикувани в съответствие с параграф 1, се прилагат от 1 юли до 30 юни на годината след публикуването.

Ако обаче намалените селскостопански компоненти и намалените допълнителни мита, приложими към основните продукти, останат непроменени, селскостопанските компоненти и допълнителните мита, установени съгласно член 5, продължават да се прилагат до момента, в който те бъдат заменени с публикуването на нови селскостопански компоненти и допълнителни мита.

Член 7

Преференциалното споразумение определя или позволява да бъдат определени следните елементи:

а) стоките, които отговарят на условията за прилагане на намален селскостопански компонент;

б) стоките, които отговарят на условията за прилагане на намалено допълнително мито;

в) предоставяното/ите намаление/я;

г) приложимата тарифна квота, когато намаленията се предоставят в рамките на такава квота.

Член 8

Когато в случая на преработените селскостопански продукти, изброени в таблица 2 към приложение II към Регламент (ЕО) № 1216/2009, в преференциално споразумение е предвидено прилагането на селскостопански компонент под формата на конкретна сума, без значение дали подлежи на намаление в рамките на тарифна квота или не, и когато Общата митническа тарифа предвижда прилагането на адвалорно мито за непреференциален внос на такива стоки, сумата, която следва да се изплати, не надвишава ставката на адвалорното мито.

Член 9

За целите на настоящия регламент „стоки с произход“ означава стоки, които отговарят на условията за получаване на статута на „стоки с произход“, установени във въпросното преференциално споразумение.

Член 10

1. Селскостопанските компоненти от Общата митническа тарифа се прилагат в следните случаи:

а) селскостопанските компоненти се отнасят до стоки, обхванати от приложение II към Регламент (ЕО) № 1216/2009, които не са обхванати от преференциалните споразумения за търговия с такива стоки с въпросната държава,

б) селскостопанските компоненти се прилагат за стоки, които надвишават тарифната квота.

2. Когато тарифната квота се отнася до намаление на адвалорните мита, съответстващи на селскостопанския компонент под формата, посочена в член 8, митата, приложими към количествата, които надвишават тарифните квоти, са тези, посочени в Общата митническа тарифа, или тези, които са предвидени в споразумението.

Член 11

Тарифните квоти, обхванати от настоящия регламент, се управляват съгласно членове 308а, 308б и 308в от Регламент (ЕО) № 2454/93.

Член 12

Регламент (ЕО) № 1460/1996 се отменя.

Член 13

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 юли 2011 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 май 2011 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

(посочено в член 3, параграф 2)

Количества основни продукти, които се смята, че са използвани

(за 100 кг стоки)

Код по КН	Описание на стоката	Обикновена пшеница	Твърда пшеница	Ръж	Ечемик	Царевица	Ориз	Бяла захар	Меласи	Обезмаслено мляко на прах (PG 2)	Пълномаслено мляко на прах (PG 3)	Масло (PG 6)
		kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
0403	Мътеница, заквасени млека и сметана, кисело мляко, кефир и други ферментирани или подкиселени млека и сметана, дори концентрирани или с прибавка на захар или други подсладители, или ароматизирани, или с прибавка на плодове или какао:											
0403 10	– Кисело мляко:											
	--- Ароматизирано или с прибавка на плодове или какао:											
	--- На прах, гранули или в други твърди форми, с тегловно съдържание на млечни мазнини:											
0403 10 51	---- Непревишаващо 1,5 %									100		
0403 10 53	---- Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %										100	
0403 10 59	---- Превишаващо 27 %									42		68
	--- Друго, с тегловно съдържание на млечни мазнини:											
0403 10 91	---- Непревишаващо 3 %									9		2
0403 10 93	---- Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %									8		5
0403 10 99	---- Превишаващо 6 %									8		10

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
0403 90	– Други:											
	– – Ароматизирани или с прибавка на плодове, ядки или какао:											
	– – – На прах, гранули или в други твърди форми, с тегловно съдържание на млечни мазнини:											
0403 90 71	– – – – Непревишаващо 1,5 %									100		
0403 90 73	– – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %										100	
0403 90 79	– – – – Превишаващо 27 %									42		68
	– – – Други, с тегловно съдържание на млечни мазнини:											
0403 90 91	– – – – Непревишаващо 3 %									9		2
0403 90 93	– – – – Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %									8		5
0403 90 99	– – – – Превишаващо 6 %									8		10
0405	Масло и други млечни мазнини; млечни пасти за намазване:											
0405 20	– Млечни пасти за намазване:											
0405 20 10	– – С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 39 %, но по-малко от 60 %								вж. приложение II			
0405 20 30	– – С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 60 %, но непревишаващо 75 %								вж. приложение II			
0710	Зеленчуци, неварени или варени във вода или на пара, замразени:											
0710 40 00	– Сладка царевица						100(a)					
0711	Зеленчуци, временно консервирани (например посредством серен диоксид или във вода — солена, сулфурирана или с прибавка на други вещества, подsigуряващи временното им консервиране), но негодни за консумация в това състояние:											

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
0711 90	– Други зеленчуци; зеленчукови смеси:											
	-- Зеленчуци:											
0711 90 30	--- Сладка царевича					100(a)						
1517	Маргарин; хранителни смеси или препарати от животински или растителни мазнини или масла или от фракции от различни мазнини или масла от настоящата глава, различни от хранителните мазнини и масла и техните фракции от № 1516:											
1517 10	– Маргарин, с изключение на течния маргарин:											
1517 10 10	-- С тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %											15
1517 90	– Други:											
1517 90 10	-- С тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %											15
1704	Захарни изделия без какао (включително белия шоколад):											
1704 10	– Дъвка (<i>chewing-gum</i>), дори със захарно покритие:											
1704 10 10	-- С тегловно съдържание на захароза, по-малко от 60 % (включително инвертната захар, изразена като захароза)					30		58				
1704 10 90	-- С тегловно съдържание на захароза, равно или по-голямо от 60 % (включително инвертната захар, изразена като захароза)					16		70				
1704 90	– Други:											
1704 90 30	-- Бял шоколад							45			20	
1704 90 51 до 1704 90 99	-- Други											
1806	Шоколад и други хранителни продукти, съдържащи какао:											
1806 10	– Какао на прах с прибавка на захар или други подсладителни:											

вж. приложение II

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1806 10 20	-- С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 5 % и по-малко от 65 %							60				
1806 10 30	-- С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 65 % и по-малко от 80 %							75				
1806 10 90	-- С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 80 %							100				
1806 20	– Други продукти, представени на блокове или на пръчки, с тегло над 2 kg или в течно, кашесто или прахообразно състояние, на гранули или подобни форми, в съдове или в директни опаковки със съдържание над 2 kg – Други, представени на блокове или на пръчки:						вж. приложение II					
1806 31	-- С пълнеж								вж. приложение II			
1806 32	-- Без пълнеж								вж. приложение II			
1806 90	– Други								вж. приложение II			
1901	Екстракти от малц; хранителни продукти от брашна, едро-зърнест и дребнозърнест грис, скорбяла, нишесте или екстракти от малц, несъдържащи какао или съдържащи тегловно по-малко от 40 % какао, изчислено на базата на напълно обезмаслена маса, неупоменати, нито включени другаде; хранителни продукти, приготвени от продуктите от № 0401 до 0404, несъдържащи какао или съдържащи тегловно по-малко от 5 % какао, изчислено на базата на напълно обезмаслена маса, неупоменати, нито включени другаде:											
1901 10 00	– Детски храни, пригодени за продажба на дребно								вж. приложение II			
1901 20 00	– Смес и теста за приготвяне на хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти от № 1905								вж. приложение II			
1901 90	– Други: -- Екстракти от малц:											

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1901 90 11	--- С тегловно съдържание на сух екстракт 90 % или повече				195							
1901 90 19	--- Други				159							
	-- Други:											
1901 90 99	--- Други											
1902	Макаронени изделия, дори варени или пълнени (с месо или други продукти) или обработени по друг начин, такива като спагети, макарони, юфка, лазаня, равиоли, канелони; кус-кус, дори приготвен:											
	– Макаронени изделия, неварени, нито пълнени, нито обработени по друг начин:											
1902 11 00	-- Съдържащи яйца		167									
1902 19	-- Други:											
1902 19 10	--- Несъдържащи брашно или грис от мека пшеница		167									
1902 19 90	--- Други	67	100									
1902 20	– Макаронени изделия, пълнени (дори варени или обработени по друг начин):											
	-- Други:											
1902 20 91	--- Варени		41									
1902 20 99	--- Други		116									
1902 30	– Други макаронени изделия:											
1902 30 10	-- Сухи		167									
1902 30 90	-- Други		66									
1902 40	– Кус-кус:											
1902 40 10	-- Неприготвен		167									
1902 40 90	-- Друг		66									

вж. приложение II

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1903 00 00	Тапиока и нейните заместители, приготвени от нишесте, под формата на люспи, зърна, заоблени зрънца, отсявки или подобни форми					161						
1904	Продукти на базата на приготвени чрез набъбване или печене житни растения (например corn flakes); житни растения (различни от царевичата) на зърна или под формата на люспи или други преработени зърна (с изключение на брашно и едро-зърнест или дребнозърнест грис), варени или приготвени по друг начин, неупоменати, нито включени другаде:											
1904 10	– Продукти на базата на приготвени чрез набъбване или печене житни растения:											
1904 10 10	-- На базата на царевича					213						
1904 10 30	-- На базата на ориз						174					
1904 10 90	-- Други		53		53	53	53					
1904 20	Продукти, приготвени от непечени люспи от житни растения или от смеси от непечени люспи от житни растения с печени такива или с набъбнали зърна:											
1904 20 10	-- Храни от вида Müsli на базата на непечени люспи от житни растения											
	-- Други:											
1904 20 91	--- На базата на царевича					213						
1904 20 95	--- На базата на ориз						174					
1904 20 99	--- Други		53		53	53	53					
1904 90	– Други:											
1904 90 10	-- На базата на ориз						174					
1904 90 80	-- Други		174									
1905	Хлебарски, тестени сладкарски или бисквитни продукти, дори с прибавка на какао; нафора, празни капсули от тесто за медикаменти, тесто за запечатване, сухи тестени листа от брашно, скорбяла или нишесте и подобни продукти:											

вж. приложение II

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1905 10 00	– Хрупкав хляб (кнекброт)			140								
1905 20	– Меденки:											
1905 20 10	-- С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) по-малко от 30 %	44		40				25				
1905 20 30	-- С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) 30 % или повече, но по-малко от 50 %	33		30				45				
1905 20 90	-- С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) 50 % или повече	22		20				65				
	– Сладки бисквити; гофрети и вафли:											
1905 31	-- Сладки бисквити						вж. приложение II					
1905 32	-- Гофрети и вафли						вж. приложение II					
1905 40	– Сухари и подобни препечени продукти						вж. приложение II					
1905 90	– Други:											
1905 90 10	-- Безквасен хляб	168										
1905 90 20	-- Нафора, празни капсули от тесто от видовете, използвани за медикаменти, тесто за запечатване, сухи тестени листа от брашно, скорбяла или нишесте и подобни продукти					644						
1905 90 30 до 1905 90 90	-- Други						вж. приложение II					
2001	Зеленчуци, плодове и други годни за консумация части от растения, приготвени или консервирани с оцет или с оцетна киселина:											
2001 90	– Други:											
2001 90 30	-- Сладка царевица (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)					100(a)						
2001 90 40	-- Игнам (индийски картоф), сладки картофи и други подобни, годни за консумация части от растения, с тегловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече					40(a)						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2004	Други зеленчуци, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или оцетна киселина, замразени, различни от продуктите от № 2006:											
2004 10	– Картофи:											
	-- Други:											
2004 10 91	--- Под формата на брашно, грис или люспи								вж. приложение II			
2004 90	– Други зеленчуци и смеси от зеленчуци:											
2004 90 10	-- Сладка царевица (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)					100(a)						
2005	Други зеленчуци, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина, незамразени, различни от продуктите от № 2006:											
2005 20	– Картофи:											
2005 20 10	-- Под формата на брашно, грис или люспи								вж. приложение II			
2005 80 00	– Сладка царевица (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)					100(a)						
2008	Плодове и други части от растения, годни за консумация, приготвени или консервирани по друг начин, със или без прибавка на захар или други подсладителни или алкохол, неупоменати, нито включени другаде:											
	– Други, включително смесите, с изключение на тези от подпозиция 2008 19:											
2008 99	-- Други:											
	--- Без прибавка на алкохол:											
	---- Без прибавка на захар:											
2008 99 85	----- Царевица, с изключение на сладката царевица (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)					100(a)						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2008 99 91	----- Игнам (индийски картоф), сладки картофи и други подобни, годни за консумация части от растения, с теловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече					40(a)						
2101	Екстракти, есенции и концентрати от кафе, чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати или на базата на кафе, чай или мате; печена цикория и други печени заместители на кафе и техните екстракти, есенции и концентрати: – Екстракти, есенции и концентрати от кафе и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати или на базата на кафе:											
2101 12	-- Препарати на базата на екстракти, на есенции или на концентрати, или на базата на кафе:											
2101 12 98	--- Други						вж. приложение II					
2101 20	– Екстракти, есенции и концентрати от чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати или на базата на чай или на мате: -- Препарати:											
2101 20 98	--- Други						вж. приложение II					
2101 30	– Печена цикория и други печени заместители на кафе и техните екстракти, есенции и концентрати: -- Печена цикория и други печени заместители на кафе:											
2101 30 19	--- Други -- Екстракти, есенции и концентрати от печена цикория и други печени заместители на кафе:					137						
2101 30 99	--- Други					245						
2102	Маи (активни или неактивни); други неактивни едноклетъчни микроорганизми (с изключение на ваксините от № 3002); набухватели:											
2102 10	– Активни маи: -- Хлебни маи:											

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2102 10 31	--- Сухи								425			
2102 10 39	--- Други								125			
2105 00	Сладолед за консумация, дори съдържащ какао:											
2105 00 10	– Несъдържащ или съдържащ тегловно по-малко от 3 % млечни мазнини:							25		10		
	– С тегловно съдържание на млечни мазнини:											
2105 00 91	-- 3 % или повече, но по-малко от 7 %							20			23	
2105 00 99	-- 7 % или повече							23			35	
2106	Хранителни продукти, неупоменати, нито включени другаде:											
2106 10	– Протеинови концентрати и текстурирани протеинови вещества:											
2106 10 80	-- Други							вж. приложение II				
2106 90	– Други:											
	-- Други:											
2106 90 98	--- Други							вж. приложение II				
2202	Води, включително минералните води и газирани води, подсладени със захар или други подсладителни или ароматизиращи, други безалкохолни напитки, с изключение на плодовите и зеленчуковите сокове от № 2009:											
2202 90	– Други:											
	-- Други, с тегловно съдържание на мазнини от продуктите от № 0401 до 0404:											
2202 90 91	--- По-малко от 0,2 %							10		8		
2202 90 95	--- 0,2 % или повече, но по-малко от 2 %							10			6	
2202 90 99	--- 2 % или повече							10			13	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2905	Ациклени алкохоли и техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни:											
	– Други полиалкохоли:											
2905 43 00	-- Манитол							300				
2905 44	-- D-Глюцитол (сорбитол):											
	--- Във воден разтвор:											
2905 44 11	---- Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D- глюцитола					172						
2905 44 19	---- Друг							90				
	--- Друг:											
2905 44 91	---- Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D- глюцитола					245						
2905 44 99	---- Друг							128				
3302	Смеси от ароматични вещества и смеси (включително алкохолни разтвори) на базата на едно или повече от тези вещества от видовете, използвани като суровини в промишлеността; други препарати на базата на ароматични вещества от видовете, използвани за производството на напитки:											
3302 10	– От видовете, използвани за производството на храни или напитки:											
	-- От видовете, използвани за производството на напитки:											
	--- Препарати, съдържащи всички ароматични вещества, които характеризират една напитка:											
	---- Други:											
3302 10 29	----- Други						вж. приложение II					
3505	Декстрин и други модифицирани скорбяла и нишесте (например желатинирани или естерифицирани скорбяла и нишесте); лепила на базата на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте:											

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3505 10	– Декстрин и други модифицирани скорбяла и нишесте:											
3505 10 10	-- Декстрин					189						
	-- Други модифицирани скорбяла и нишесте:											
3505 10 90	--- Други					189						
3505 20	– Лепила:											
3505 20 10	-- С топлинно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, по-малко от 25 %					48						
3505 20 30	-- С топлинно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 25 %, но по-малко от 55 %					95						
3505 20 50	-- С топлинно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 55 %, но по-малко от 80 %					151						
3505 20 90	-- С топлинно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 80 %					189						
3809	Препарати за апретура или дообработка, ускорители на боядисване или фиксиране на багрила и други продукти и препарати (например препарати за скробване и препарати за стипцоване), използвани при производството на текстил, хартия, кожи или в подобни производства, неупоменати, нито включени другаде:											
3809 10	– На базата на скорбялни материали:											
3809 10 10	-- Съдържащи топлинно по-малко от 55 % от тези продукти					95						
3809 10 30	-- Съдържащи топлинно 55 % или повече, но по-малко от 70 % от тези продукти					132						
3809 10 50	-- Съдържащи топлинно 70 % или повече, но по-малко от 83 % от тези продукти					161						
3809 10 90	-- Съдържащи топлинно 83 % или повече от тези продукти					189						
3824	Свързващи препарати за лярски форми или сърца; химични продукти и препарати на химическата промишленост или на други, свързани с нея промишлености (включително смесите от естествени продукти), неупоменати, нито включени другаде:											

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3824 60	– Сорбитол, различен от посочения в подпозиция 2905 44:											
	– – Във воден разтвор:											
3824 60 11	– – – Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитол					172						
3824 60 19	– – – Друг							90				
	– – Друг:											
3824 60 91	– – – Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитол					245						
3824 60 99	– – – Друг							128				

ПРИЛОЖЕНИЕ II
(посочено в член 3, параграф 3)

Количества основни продукти, които се смята, че са използвани, когато приложение I препраща към настоящото приложение

(за 100 кг стоки)

Съдържание на млечни мазнини, млечни протеини, захароза, инвертна захар и изоглюкоза; съдържание на скорбяла и глюкоза	Обезмаслено мляко на прах (PG 2)	Пълномаслено мляко на прах (PG 3)	Масло (PG 6)	Бяла захар	Обикновена пшеница	Царевица
	kg	kg	kg	kg	kg	kg
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
А. Несъдържащи млечни мазнини или с тегловно съдържание на такива мазнини по-малко от 1,5 %, и с тегловно съдържание на млечни протеини:						
— 2,5 % или повече, но по-малко от 6 %	14					
— 6 % или повече, но по-малко от 18 %	42					
— 18 % или повече, но по-малко от 30 %	75					
— 30 % или повече, но по-малко от 60 %	146					
— 60 % или повече	208					
С тегловно съдържание на млечни мазнини 1,5 % или повече, но по-малко от 3 %:						
— Несъдържащи млечни протеини или с тегловно съдържание на такива протеини по-малко от 2,5 %:			3			
— С тегловно съдържание на млечни протеини:						
— 2,5 % или повече, но по-малко от 6 %	14		3			
— 6 % или повече, но по-малко от 18 %	42		3			
— 18 % или повече, но по-малко от 30 %	75		3			
— 30 % или повече, но по-малко от 60 %	146		3			
— 60 % или повече	208		3			
С тегловно съдържание на млечни мазнини 3 % или повече, но по-малко от 6 %:						
— Несъдържащи млечни протеини или с тегловно съдържание на такива протеини по-малко от 2,5 %:			6			
— С тегловно съдържание на млечни протеини:						
— 2,5 % или повече, но по-малко от 12 %	12	20				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
— 12 % или повече	71		6			
С тегловно съдържание на млечни мазнини 6 % или повече, но по-малко от 9 %:						
— Несъдържащи млечни протеини или с тегловно съдържание на такива протеини по-малко от 4 %			10			
— С тегловно съдържание на млечни протеини:						
— 4 % или повече, но по-малко от 15 %	10	32				
— 15 % или повече	71		10			
С тегловно съдържание на млечни мазнини 9 % или повече, но по-малко от 12 %:						
— Несъдържащи млечни протеини или с тегловно съдържание на такива протеини по-малко от 6 %			14			
— С тегловно съдържание на млечни протеини:						
— 6 % или повече, но по-малко от 18 %	9	43				
— 18 % или повече	70		14			
С тегловно съдържание на млечни мазнини 12 % или повече, но по-малко от 18 %:						
— Несъдържащи млечни протеини или с тегловно съдържание на такива протеини по-малко от 6 %			20			
— С тегловно съдържание на млечни протеини:						
— 6 % или повече, но по-малко от 18 %		56	2			
— 18 % или повече	65		20			
С тегловно съдържание на млечни мазнини 18 % или повече, но по-малко от 26 %:						
— Несъдържащи млечни протеини или с тегловно съдържание на такива протеини по-малко от 6 %			20			
— С тегловно съдържание на млечни протеини от 6 % или повече	50		29			
С тегловно съдържание на млечни мазнини 26 % или повече, но по-малко от 40 %:						
— Несъдържащи млечни протеини или с тегловно съдържание на такива протеини по-малко от 6 %			45			
— С тегловно съдържание на млечни протеини от 6 % или повече	38		45			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
С тепловно съдържание на млечни мазнини:						
— 40 % или повече, но по-малко от 55 %			63			
— 55 % или повече, но по-малко от 70 %			81			
— 70 % или повече, но по-малко от 85 %			99			
— 85 % или повече			117			
Б. Тепловно съдържание на захароза, инвертна захар и/или изоглюкоза:						
— 5 % или повече, но по-малко от 30 %				24		
— 30 % или повече, но по-малко от 50 %				45		
— 50 % или повече, но по-малко от 70 %				65		
— 70 % или повече				93		
В. Тепловно съдържание на скорбяла и/или глюкоза						
— 5 % или повече, но по-малко от 25 %					22	22
— 25 % или повече, но по-малко от 50 %					47	47
— 50 % или повече, но по-малко от 75 %					74	74
— 75 % или повече					101	101

ПРИЛОЖЕНИЕ III

(посочено в член 3, параграф 4)

Допълнителни кодове въз основа на състава на стоките

Млечни мазнини (% тегловно)	Млечни протеини (% тегловно) ⁽³⁾	Скорбяла-нишесте/глюкоза (% тегловно) ⁽¹⁾																		
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50				≥ 50 < 75			≥ 75	
		Захароза/инвертна захар/изоглюкоза (% тегловно) ⁽²⁾																		
		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5
≥ 0 < 1,5	≥ 0 < 2,5	7 000	7 001	7 002	7 003	7 004	7 005	7 006	7 007	7 008	7 009	7 010	7 011	7 012	7 013	7 015	7 016	7 017	7 758	7 759
	≥ 2,5 < 6	7 020	7 021	7 022	7 023	7 024	7 025	7 026	7 027	7 028	7 029	7 030	7 031	7 032	7 033	7 035	7 036	7 037	7 768	7 769
	≥ 6 < 18	7 040	7 041	7 042	7 043	7 044	7 045	7 046	7 047	7 048	7 049	7 050	7 051	7 052	7 053	7 055	7 056	7 057	7 778	7 779
	≥ 18 < 30	7 060	7 061	7 062	7 063	7 064	7 065	7 066	7 067	7 068	7 069	7 070	7 071	7 072	7 073	7 075	7 076	7 077	7 788	7 789
	≥ 30 < 60	7 080	7 081	7 082	7 083	7 084	7 085	7 086	7 087	7 088	X	7 090	7 091	7 092	X	7 095	7 096	X	X	X
	≥ 60	7 800	7 801	7 802	X	X	7 805	7 806	7 807	X	X	7 810	7 811	X	X	X	X	X	X	X
≥ 1,5 < 3	≥ 0 < 2,5	7 100	7 101	7 102	7 103	7 104	7 105	7 106	7 107	7 108	7 109	7 110	7 111	7 112	7 113	7 115	7 116	7 117	7 798	7 799
	≥ 2,5 < 6	7 120	7 121	7 122	7 123	7 124	7 125	7 126	7 127	7 128	7 129	7 130	7 131	7 132	7 133	7 135	7 136	7 137	7 808	7 809
	≥ 6 < 18	7 140	7 141	7 142	7 143	7 144	7 145	7 146	7 147	7 148	7 149	7 150	7 151	7 152	7 153	7 155	7 156	7 157	7 818	7 819
	≥ 18 < 30	7 160	7 161	7 162	7 163	7 164	7 165	7 166	7 167	7 168	7 169	7 170	7 171	7 172	7 173	7 175	7 176	7 177	7 828	7 829
	≥ 30 < 60	7 180	7 181	7 182	7 183	X	7 185	7 186	7 187	7 188	X	7 190	7 191	7 192	X	7 195	7 196	X	X	X
	≥ 60	7 820	7 821	7 822	X	X	7 825	7 826	7 827	X	X	7 830	7 831	X	X	X	X	X	X	X
≥ 3 < 6	≥ 0 < 2,5	7 840	7 841	7 842	7 843	7 844	7 845	7 846	7 847	7 848	7 849	7 850	7 851	7 852	7 853	7 855	7 856	7 857	7 858	7 859
	≥ 2,5 < 12	7 200	7 201	7 202	7 203	7 204	7 205	7 206	7 207	7 208	7 209	7 210	7 211	7 212	7 213	7 215	7 216	7 217	7 220	7 221
	≥ 12	7 260	7 261	7 262	7 263	7 264	7 265	7 266	7 267	7 268	7 269	7 270	7 271	7 272	7 273	7 275	7 276	X	7 838	X
≥ 6 < 9	≥ 0 < 4	7 860	7 861	7 862	7 863	7 864	7 865	7 866	7 867	7 868	7 869	7 870	7 871	7 872	7 873	7 875	7 876	7 877	7 878	7 879
	≥ 4 < 15	7 300	7 301	7 302	7 303	7 304	7 305	7 306	7 307	7 308	7 309	7 310	7 311	7 312	7 313	7 315	7 316	7 317	7 320	7 321
	≥ 15	7 360	7 361	7 362	7 363	7 364	7 365	7 366	7 367	7 368	7 369	7 370	7 371	7 372	7 373	7 375	7 376	X	7 378	X

Млечни мазнини (% тегловно)	Млечни протеини (% тегловно) ⁽³⁾	Скорбяла-нишесте/глюкоза (% тегловно) ⁽¹⁾																		
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50				≥ 50 < 75			≥ 75	
		Захароза/инвертна захар/изоглюкоза (% тегловно) ⁽²⁾																		
		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5
≥ 9 < 12	≥ 0 < 6	7 900	7 901	7 902	7 903	7 904	7 905	7 906	7 907	7 908	7 909	7 910	7 911	7 912	7 913	7 915	7 916	7 917	7 918	7 919
	≥ 6 < 18	7 400	7 401	7 402	7 403	7 404	7 405	7 406	7 407	7 408	7 409	7 410	7 411	7 412	7 413	7 415	7 416	7 417	7 420	7 421
	≥ 18	7 460	7 461	7 462	7 463	7 464	7 465	7 466	7 467	7 468	X	7 470	7 471	7 472	X	7 475	7 476	X	X	X
≥ 12 < 18	≥ 0 < 6	7 940	7 941	7 942	7 943	7 944	7 945	7 946	7 947	7 948	7 949	7 950	7 951	7 952	7 953	7 955	7 956	7 957	7 958	7 959
	≥ 6 < 18	7 500	7 501	7 502	7 503	7 504	7 505	7 506	7 507	7 508	7 509	7 510	7 511	7 512	7 513	7 515	7 516	7 517	7 520	7 521
	≥ 18	7 560	7 561	7 562	7 563	7 564	7 565	7 566	7 567	7 568	X	7 570	7 571	7 572	X	7 575	7 576	X	X	X
≥ 18 < 26	≥ 0 < 6	7 960	7 961	7 962	7 963	7 964	7 95	7 966	7 967	7 968	7 969	7 970	7 971	7 972	7 973	7 975	7 976	7 977	7 978	7 979
	≥ 6	7 600	7 601	7 602	7 603	7 604	7 605	7 606	7 607	7 608	7 609	7 610	7 611	7 612	7 613	7 615	7 616	X	7 620	X
≥ 26 < 40	≥ 0 < 6	7 980	7 981	7 982	7 983	7 984	7 985	7 986	7 987	7 988	X	7 990	7 991	7 992	X	7 995	7 996	X	X	X
	≥ 6	7 700	7 701	7 702	7 703	X	7 705	7 706	7 707	7 708	X	7 710	7 711	7 712	X	7 715	7 716	X	X	X
≥ 40 < 55		7 720	7 721	7 722	7 723	X	7 725	7 726	7 727	7 728	X	7 730	7 731	7 732	X	7 735	7 736	X	X	X
≥ 55 < 70		7 740	7 741	7 742	X	X	7 745	7 746	7 747	X	X	7 750	7 751	X	X	X	X	X	X	X
≥ 70 < 85		7 760	7 761	7 762	X	X	7 765	7 766	X	X	X	7 770	7 771	X	X	X	X	X	X	X
≥ 85		7 780	7 781	X	X	X	7 785	7 786	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

⁽¹⁾ Скорбяла-нишесте/глюкоза

Съдържанието на скорбяла или нишесте в стоките (в състоянието, в което са представени) и на продуктите от тяхното разграждане — в т.ч. всички полимери на глюкозата — и на глюкозата, определена като такава и изразена като скорбяла (сухо вещество, 100 % чистота; коефициент на преобразуване на глюкоза в скорбяла 0,9).

Обаче когато се декларира смес от глюкоза и фруктоза (във всяка форма) и/или такава бъде открита в стоките, количеството глюкоза, което следва да бъде включено в горното изчисление, е това, което превишава съдържанието на фруктоза в стоките.

⁽²⁾ Захароза/Инвертна захар/Изоглюкоза

Съдържание в стоките на захароза (както те са представени), заедно със съдържанието на всяка смес на глюкоза и фруктоза, представени като захароза (аритметичният сбор от стойностите на тези две захари, умножен по 0,95), която е декларирана (в каквато и да е форма) и/или чието наличие се установява в стоките.

Все пак, когато съдържанието на фруктоза в стоките е по-ниско от това на глюкоза, количеството глюкоза, което трябва да бъде включено в изчислението, посочено по-горе, е стойност, равна по тегло на това на фруктозата. **Забележка:** Във всички случаи, когато се декларира продукт на хидролиза на лактоза, и/или в захарите бъде открита галактоза, от общото съдържание на глюкоза преди извършването на всякакво друго изчисление се изважда съдържанието на глюкоза, равно на това на галактозата.

⁽³⁾ Млечни протеини

Казеините и/или казеинатите, съставляващи част от стоката, не следва да бъдат считани за млечни протеини, ако стоките нямат никаква друга съставка от млечен произход.

Тегловно съдържание на млечни мазнини в стоките по-малко от 1 % и на лактоза по-малко от 1 % не се считат за други съставки от млечен произход.

При приключване на митническите формалности въпросното лице трябва да посочи в съответната декларация: „единствени млечни съставки: казеин/казеинати“, ако случаят е такъв.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 515/2011 НА КОМИСИЯТА**от 25 май 2011 година****относно разрешителното за витамин В₆ като фуражна добавка за всички видове животни****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1831/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно добавки за използване при храненето на животните⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) В Регламент (ЕО) № 1831/2003 се предвижда издаване на разрешително за използването на добавки при храненето на животните, както и основанията и процедурите за предоставянето на такова разрешително. В член 10 от посочения регламент се предвижда извършването на повторна оценка на добавките, чиято употреба е разрешена съгласно Директива 70/524/ЕИО на Съвета⁽²⁾.

(2) С Директива 70/524/ЕИО беше разрешено използването на витамин В₆ като фуражна добавка за всички видове животни за неограничен период, като част от групата „Витамины, провитамины и химически добре дефинирани вещества, които имат подобен ефект“. Впоследствие посочената добавка беше вписана в Регистъра на фуражните добавки като съществуващ продукт в съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1831/2003.

(3) В съответствие с член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1831/2003 във връзка с член 7 от посочения регламент беше подадено заявление за извършване на повторна оценка на витамин В₆ като фуражна добавка за всички видове животни с искане добавката да бъде класифицирана в категорията „хранителни добавки“. Заявлението беше придружено от данните и документите, изисквани по член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1831/2003.

(4) Европейският орган за безопасност на храните („Органът“) заключи в становището си от 9 ноември 2010 г., че при предложените условия на употреба витамин В₆ не се отразява неблагоприятно върху здравето на животните,

здравето на потребителите или върху околната среда⁽³⁾. Той също така провери доклада за метода за анализ на фуражната добавка във фуражите, представен от референтната лаборатория за фуражни добавки, създадена с Регламент (ЕО) № 1831/2003.

(5) Оценката за витамин В₆ показва, че условията за разрешителното, определени в член 5 от Регламент (ЕО) № 1831/2003, са изпълнени. Поради това използването на добавката следва да бъде разрешено съгласно предвиденото в приложението към настоящия регламент.

(6) Тъй като промените по отношение на условията на разрешителното не се дължат на причини, свързани с безопасността, е целесъобразно да се предвиди преходен период за използването до изчерпване на съществуващите складови наличности от премикси и комбинирани фуражи, които съдържат тази добавка.

(7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Препаратът, описан в приложението, принадлежащ към категорията „хранителни добавки“, се разрешава като добавка при храненето на животните при условията, посочени в същото приложение.

Член 2

Пускането на пазара и употребата на фуражи, които съдържат витамин В₆ и които са етикетирани в съответствие с Директива 70/524/ЕИО или Регламент (ЕО) № 1831/2003, може да продължи до изчерпване на складовите наличности.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 29.

⁽²⁾ ОВ L 270, 14.12.1970 г., стр. 1.

⁽³⁾ EFSA Journal 2010 г.; 8(12):1917.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 май 2011 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

Идентификационен номер на добавката	Добавка	Химична формула, описание, аналитични методи	Вид или категория животни	Максимална възраст	Минимално съдържание	Максимално съдържание	Други условия	Срок на разрешителното
Хранителни добавки: Витамини, провитами и химически добре дефинирани вещества със сходно въздействие								
3a831	Витамин В ₆ /пиридоксин хидрохлорид	<i>Активно вещество</i> пиридоксин хидрохлорид C₈H₁₁NO₃.HCl Критерии за чистота: не по-малко от 98,5 %; <i>Аналитични методи</i> ⁽¹⁾ 1. За определянето на витамин В₆ във фуражни добавки: European Pharmacopoeia monograph (0245 — 7-о издание) 2. За определянето на витамин В₆ в премиксите: Обратнофазова високо-ефективна течна хроматография, придружена от UV определяне (RP-HPLC-UV) ⁽²⁾	Всички видове животни	—	—	—	1. В указанията за употреба на добавката и на премикса да се посочат температурата на съхранение, допустимата продължителност на съхранение и устойчивостта на гранулиране и във вода. 2. Витамин В₆/пиридоксин хидрохлорид може да се приема също и с питейна вода. 3. За безопасността на потребителите: носене на предпазна дихателна маска, предпазни очила и ръкавици по време на работа.	15 юни 2021 г.

⁽¹⁾ Подробна информация относно аналитичните методи може да бъде намерена на интернет адреса на референтната лаборатория: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx.

⁽²⁾ VDLUFA, Bd III, 13.9.1.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 516/2011 НА КОМИСИЯТА

от 25 май 2011 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 600/2005 по отношение на употребата на препаратите от *Bacillus licheniformis* DSM 5749 и *Bacillus subtilis* DSM 5750 във фуражи, съдържащи мравчена киселина

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1831/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно добавки за използване при храненето на животните ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В Регламент (ЕО) № 1831/2003 се предвижда възможността разрешителното за дадена фуражна добавка да бъде изменено след подаване на заявление от притежателя на разрешителното и след получаване на становището на Европейския орган за безопасност на храните (наричан по-долу „Органът“).
- (2) Препаратът от *Bacillus licheniformis* DSM 5749 и *Bacillus subtilis* DSM 5750, който принадлежи към групата „микроорганизми“, беше разрешен без ограничение във времето в съответствие с Директива 70/524/ЕИО на Съвета ⁽²⁾ като фуражна добавка за използване при свине майки — с Регламент (ЕО) № 1453/2004 на Комисията ⁽³⁾, за използване при пуйки за утаяване и при телета на възраст до три месеца — с Регламент (ЕО) № 600/2005 на Комисията ⁽⁴⁾, и за използване при прасета за утаяване и при прасенца — с Регламент (ЕО) № 2148/2004 на Комисията ⁽⁵⁾.
- (3) Комисията получи заявление с искане за изменение на условията за разрешителното за препаратите от *Bacillus licheniformis* DSM 5749 и *Bacillus subtilis* DSM 5750, за да

бъде разрешено използването му във фуражи за пуйки за утаяване, които съдържат мравчена киселина. Въпросното заявление беше придружено със съответните съпътстващи данни. Комисията препрати това заявление на Органа.

- (4) Органът заключи в становището си от 7 декември 2010 г., че е установена съвместимостта на препаратите от *Bacillus licheniformis* DSM 5749 и *Bacillus subtilis* DSM 5750, както е описан в приложението, с мравчена киселина за използване при пуйки за утаяване ⁽⁶⁾.

- (5) Условията, предвидени в член 5 от Регламент (ЕО) № 1831/2003, са изпълнени.

- (6) Регламент (ЕО) № 600/2005 следва съответно да бъде изменен.

- (7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение III към Регламент (ЕО) № 600/2005 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 май 2011 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 29.

⁽²⁾ ОВ L 270, 14.12.1970 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 269, 17.8.2004 г., стр. 3.

⁽⁴⁾ ОВ L 99, 19.4.2005 г., стр. 5.

⁽⁵⁾ ОВ L 370, 17.12.2004 г., стр. 24.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2011 г.; 9(1):1953.

ПРИЛОЖЕНИЕ

В приложение III към Регламент (ЕО) № 600/2005 текстът с номер E 1700, отнасящ се до добавката *Bacillus licheniformis* DSM 5749 и *Bacillus subtilis* DSM 5750, се заменя със следното:

Номер на ЕО	Добавка	Химична формула, описание	Вид или категория животни	Максимална възраст	Минимално съдържание	Максимално съдържание	Други условия	Срок на разрешителното
					CFU/kg пълноценен фураж			
Микроорганизми								
„Е 1700	Bacillus licheniformis DSM 5749 Bacillus subtilis DSM 5750 (в съотношение 1/1)	Смес от Bacillus licheniformis DSM 5749 и Bacillus subtilis DSM 5750 с минимално съдържание от 3,2 × 10 ⁹ CFU/g добавка (1,6 × 10 ⁹ от всяка бактерия)	Пуйки за утаяване	—	1,28 × 10 ⁹	1,28 × 10 ⁹	В указанията за употреба на добавката и на премикса да се посочат температурата на съхранение, допустимата продължителност на съхранение и устойчивостта на гранулиране. Може да се използва в комбинираните фуражи, съдържащи един от следните кокцидиостатици: диклазурил, халофугинон, монензин натрий, робенидин, мадурамицин амоний, лазалоцид натрий и предпазваща мравчена киселина.	Без ограничение във времето
			Телета	3 месеца	1,28 × 10 ⁹	1,28 × 10 ⁹	В указанията за употреба на добавката и на премикса да се посочат температурата на съхранение, допустимата продължителност на съхранение и устойчивостта на гранулиране.	Без ограничение във времето“

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 517/2011 НА КОМИСИЯТА

от 25 май 2011 година

за прилагане на Регламент (ЕО) № 2160/2003 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на целта на Съюза за намаляване на разпространението на някои салмонелни серотипове сред кокошките носачки от вида *Gallus gallus* и за изменение на Регламент (ЕО) № 2160/2003 и Регламент (ЕС) № 200/2010 на Комисията

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2160/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 г. относно контрола на салмонела и други специфични агенти, причиняващи зоонози, които присъстват в хранителната верига ⁽¹⁾, и по-специално член 4, параграф 1, втора алинея и член 13, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Целта на Регламент (ЕО) № 2160/2003 е да се гарантира, че се вземат мерки за откриването и контрола на салмонелата и на други причиняващи зоонози агенти на всички значими етапи от производството, обработката и разпространението, и по-специално на равнището на първичното производство, за да се намали разпространението им, както и рискът, който представляват за общественото здраве.
- (2) В Регламент (ЕО) № 2160/2003 се предвижда определянето на цели на Съюза за намаляване на разпространението на зоонозите и причиняващите зоонози агенти, изброени в приложение I към него, сред посочените в същото приложение животински популации. В него са установени и някои изисквания към посочените цели. Намаляването е важно предвид строгите мерки, които следва да се прилагат към заразените птици стада в съответствие с Регламент (ЕО) № 2160/2003. В частност яйца с произход от птиче стадо с неизяснен салмонелен статус, за които се подозира, че са заразени или са от заразени птици стада, могат да се използват за консумация от човека, само ако са третирани по начин, който гарантира отстраняването на салмонелните серотипове от значение за общественото здравеопазване в съответствие със законодателството на Съюза в областта на хигиената на храните.
- (3) В приложение I към Регламент (ЕО) № 2160/2003 са посочени всички серотипове на салмонела от значение за общественото здраве в стада с кокошки носачки от вида *Gallus gallus*. Посочените стада с кокошки носачки могат да предадат инфекцията от салмонела на потребителя. Поради това с намаляване на разпространението на салмонелата сред стадата с кокошки носачки се

способства за контрола на посочения причиняващ зоонози агент в яйцата, който представлява значителен риск за общественото здраве.

- (4) С Регламент (ЕО) № 1168/2006 на Комисията от 31 юли 2006 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 2160/2003 по отношение на целта на Общността за намаляване на разпространението на някои салмонелни серотипове сред птиците стада от вида *Gallus gallus* и за изменение на Регламент (ЕО) № 1003/2005 ⁽²⁾ се определя цел на Съюза за намаляване на разпространението на *Salmonella Enteritidis* или *Salmonella Typhimurium* сред възрастни кокошки носачки от *Gallus gallus*. Целта на Съюза за всяка държава-членка е минимален годишен процент за намаляване на позитивни стада с възрастни кокошки носачки от 10 % до 40 % в зависимост от разпространението през предходната година. Като друга възможност се предвижда намаляване на максималния процент до 2 % или по-малко.
- (5) В Регламент (ЕО) № 2160/2003 се предвижда при определяне на целта на Съюза да бъдат взети под внимание опитът, натрупан чрез националните мерки, както и информацията, предадена на Комисията или на Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) съгласно съществуващите изисквания на Съюза, по-специално в рамките на информацията, предвидена в Директива 2003/99/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 г. относно мониторинга на зоонозите и заразните агенти, причиняващи зоонози, за изменение на Решение 90/424/ЕИО на Съвета и за отмяна на Директива 92/117/ЕИО на Съвета ⁽³⁾, и по-специално член 5 от нея.
- (6) Обобщеният доклад на Общността за тенденциите и източниците на зоонози, агенти, причиняващи зоонози, и епидемии, причинени от храна, в Европейския съюз през 2008 г. ⁽⁴⁾ показва, че *Salmonella Enteritidis* и *Salmonella Typhimurium* са серотиповете, които най-често са свързани със заболявания у хората. Случаите при хора, причинени от *S. Enteritidis*, са намалели чувствително през 2008 г., а се наблюдава увеличение на случаите, причинени от *S. Typhimurium*. В съответствие с изискванията на Регламент (ЕО) № 2160/2003 бяха проведени консултации с ЕОБХ относно определянето на постоянната цел на Съюза за стадата с кокошки носачки от вида *Gallus gallus*.

⁽²⁾ ОВ L 211, 1.8.2006 г., стр. 4.

⁽³⁾ ОВ L 325, 12.12.2003 г., стр. 31.

⁽⁴⁾ The EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ) 2010 г., 8(1): 1496.

⁽¹⁾ ОВ L 325, 12.12.2003 г., стр. 1.

- (7) На 10 март 2010 г. по искане на Европейската комисия Експертната група по биологични опасности на ЕОБХ прие научно становище относно количествената оценка на въздействието върху общественото здраве от определянето на нова цел за намаляване разпространението на салмонела сред кокошките носачки от вида *Gallus gallus* ⁽¹⁾. В него се стига до заключението, че *Salmonella* Enteritidis е най-успешният вертикално предаван серотип на *Salmonella*, причиняващ зоонози сред птиците. Становището също така заключава, че мерките за контрол на Съюза по отношение на кокошките носачки успешно са спомогнали за контролирането на инфекциите от салмонела при птиците, използвани за производство, и за намаляване на рисковете за човешкото здраве, произлизащи от домашните птици.
- (8) Монофазните щамове на *Salmonella* Typhimurium бързо се превърнаха в един от най-разпространените серотипове салмонела сред няколко животински вида, както и в клинични случаи с хора. Съгласно научното становище относно мониторинга и оценката на риска за общественото здраве от „щамове, подобни на *Salmonella* Typhimurium“ ⁽²⁾, прието на 22 септември 2010 г. от Експертната група по биологични опасности на ЕОБХ, монофазните щамове на *Salmonella* Typhimurium с формула на антигена 1,4,[5],12:i:- се считат за щамове на *Salmonella* Typhimurium и представляват риск за общественото здраве, сравним с риска от други щамове на *Salmonella* Typhimurium.
- (9) Съответно за целите на яснотата на законодателството на Съюза е целесъобразно да бъдат изменени Регламент (ЕО) № 2160/2003 и Регламент (ЕС) № 200/2010 на Комисията от 10 март 2010 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 2160/2003 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на целта на Съюза за намаляване на разпространението на серотипове на салмонела в стада с възрастни птици за разплод от вида *Gallus gallus* ⁽³⁾, за да може в *Salmonella* Typhimurium да бъдат включени монофазните щамове с формула на антигена 1,4,[5],12:i:-.
- (10) Предвид научното становище от 22 септември 2010 г. и факта, че е необходимо повече време за оценка на тенденциите, свързани със салмонелата в стадата след въвеждането на националните програми за контрол, следва да се определи цел на Съюза за намаляване разпространението на салмонела в стадата с възрастни кокошки носачки от вида *Gallus gallus*, подобна на тази, определена в Регламент (ЕО) № 1168/2006.
- (11) За да се установи степента на напредък при постигането на целта на Съюза, е необходимо да се предвидят разпоредби за многократно вземане на проби от стадата с кокошки носачки от вида *Gallus gallus*.
- (12) Техническите изменения, въведени в приложението към настоящия регламент, се прилагат пряко и са хармонизирани в държавите-членки, затова евентуални адаптации на програмите за национален контрол в съответствие с настоящия регламент не изискват повторно одобрение от Комисията.
- (13) Националните програми за контрол, създадени с оглед постигането на целта на Съюза за 2011 г. по отношение на птичи стада от възрастни кокошки носачки *Gallus gallus*, са представени за съфинансиране от страна на Съюза в съответствие с Решение 2009/470/ЕО на Съвета от 25 май 2009 г. относно разходите във ветеринарната област ⁽⁴⁾. Програмите се основават на Регламент (ЕО) № 1168/2006 и са одобрени в съответствие с Решение 2010/712/ЕС на Комисията от 23 ноември 2010 г. за одобряване на годишните и многогодишните програми за ликвидиране, контрол и мониторинг на някои болести по животните и зоонози, представени от държавите-членки за 2011 г. и следващите години, и за одобряване на финансовото участие на Съюза за тези програми ⁽⁵⁾.
- (14) Регламент (ЕО) № 1168/2006 следва да бъде отменен и заменен с настоящия регламент, Техническите разпоредби в приложението към Регламент (ЕО) № 1168/2006 постигат същите резултати като приложението към настоящия регламент. Поради това държавите-членки ще са в състояние да го прилагат незабавно без необходимост от преходен период.
- (15) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните и срещу тях не изказаха възражения нито Европейският парламент, нито Съветът,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел

1. Целта на Съюза, посочена в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2160/2003, за намаляване на разпространението на *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium сред възрастни кокошки носачки от *Gallus gallus* (Цел на Съюза) е, както следва:

- а) минимален годишен процент за намаляване на позитивни стада с възрастни кокошки носачки, равен най-малко на:
- 10 %, когато разпространението през предходната година е било по-малко от 10 %;
 - 20 %, когато разпространението през предходната година е било повече или равно на 10 % и по-малко от 20 %;
 - 30 %, когато разпространението през предходната година е било повече или равно на 20 % и по-малко от 40 %;
 - 40 %, когато разпространението през предходната година е било повече или равно на 40 %;

или,

- б) намаляване на максималния процент, равен или по-нисък от 2 %, на положителните стада с възрастни кокошки носачки; за държавите-членки с по-малко от 50 птици стада с възрастни кокошки носачки обаче положително може да остане не повече от едно птиче стадо с възрастни птици.

⁽¹⁾ The EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ) 2010 г., 8 (4):1546.

⁽²⁾ The EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ) 2010 г.; 8(10):1826.

⁽³⁾ ОВ L 61, 11.3.2010 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 155, 18.6.2009 г., стр. 30.

⁽⁵⁾ ОВ L 309, 25.11.2010 г., стр. 18.

Целта на Съюза се постига всяка година въз основа на мониторинга от предходната година. Относно целта, която следва да се постигне през 2011 г., като референтни стойности се използват резултатите от 2010 г., основани на мониторинга, извършен в съответствие с член 1 от Регламент (ЕО) № 1168/2006.

По отношение на монофазните щамове на *Salmonella* Typhimurium серотиповете с формула на антигена 1,4,[5],12:i:- се включват в целта на Съюза.

2. Схемата за провеждане на изследванията, която е необходима за проверка на постигането на целта на Съюза, е посочена в приложението („схема за провеждане на изследванията“).

Член 2

Преразглеждане на целта на Съюза

Целта на Съюза се преразглежда от Комисията, като се вземат под внимание данните, събрани в съответствие със схемата за провеждане на изследвания, и критериите, установени в член 4, параграф 6, буква в) от Регламент (ЕО) № 2160/2003.

Член 3

Изменение на Регламент (ЕО) № 2160/2003

В приложение II към Регламент (ЕО) № 2160/2003 в част В се добавя следната точка:

„6. Всички позовавания на „*Salmonella* Typhimurium“ в този раздел включват и монофазния щам на *Salmonella* Typhimurium с формула на антигена 1,4,[5],12:i:-“.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 май 2011 година.

Член 4

Изменение на Регламент (ЕО) № 200/2010

В член 1, параграф 1 първата алинея се заменя със следното:

„1. От 1 януари 2010 г. целта на Съюза, както е посочена в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2160/2003, за намаляване на *Salmonella* spp. в стадата с птици за разплод от вида *Gallus gallus* (цел на Съюза), е намаляване до 1 % или по-малко на максималния процент на възрастни птици за разплод от вида *Gallus gallus*, които остават положителни по отношение на *Salmonella* Enteritidis, *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Typhimurium, включително монофазния щам на *Salmonella* Typhimurium серотиповете с формула на антигена 1,4,[5],12:i:- и *Salmonella* Virchow (серотиповете на салмонела от значение).“

Член 5

Отмяна на Регламент (ЕО) № 1168/2006

Регламент (ЕО) № 1168/2006 се отменя.

Позоваванията на Регламент (ЕО) № 1168/2006 се считат за позовавания на настоящия регламент.

Член 6

Влизане в сила и прилагане

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

Схема за провеждане на изследванията, които са необходими за установяване на постигането на целта на Съюза за намаляване на *Salmonella Enteritidis* и *Salmonella Typhimurium* в птичите стада от вида *Gallus gallus*, посочени в член 1, параграф 2

1. ОБХВАТ НА ПРОБИТЕ

Пробите следва да обхващат всички птичи стада с възрастни кокошки носачки *Gallus gallus* в рамката на националните програми за контрол, предвидени в член 5 от Регламент (ЕО) № 2160/2003.

2. МОНИТОРИНГ НА СТАДАТА С КОКОШКИ НОСАЧКИ**2.1. Честота на вземане и състояние на пробите**

Проби от птичите стада следва да се вземат по инициатива на стопанския субект в хранителната промишленост и от компетентния орган.

Вземане на проби по инициатива на оператора от хранителната промишленост се осъществява най-малко на всеки петнадесет седмици. Първото вземане на проби се провежда, когато кокошките в стадото достигнат възраст 24 ± 2 седмици.

Вземане на проби от компетентния орган се осъществява най-малко:

- а) в едно птиче стадо за година за стопанство с най-малко 1 000 птици;
- б) на възраст 24 ± 2 седмици за птичи стада, отглеждани в сгради, където видът салмонела е бил открит при предишно птиче стадо;
- в) при всеки случай на подозрение за инфекция със салмонела при разследване на избухване на епидемия, причинена от храна, в съответствие с член 8 от Директива 2003/99/ЕО или при всички случаи, когато компетентният орган счита това за целесъобразно, като се използва протоколът за вземането на пробите, посочен в част Г, точка 4, буква б) от приложение II към Регламент (ЕО) № 2160/2003;
- г) във всички стада с кокошки носачки на стопанството в случай на откриване на *Salmonella Enteritidis* или *Salmonella Typhimurium* в едно стадо с кокошки носачки на стопанството;
- д) в случаи, когато компетентният орган счита това за подходящо.

Вземането на проби, извършвано от компетентния орган, може да замести вземането на проби по инициатива на стопанския субект в хранителната промишленост.

2.2. Протокол за вземане на проби

За да се повиши до максимум чувствителността на вземането на проби и да се осигури правилно прилагане на протокола за вземане на проби, компетентният орган или стопанският субект в хранителната промишленост следва да осигурят вземането на проби от обучени лица.

2.2.1. Вземане на проби от стопански субект в хранителната промишленост

- а) При отглеждане на птиците в кафези се вземат две проби по 150 g естествено събрани изпражнения от всички транспортни ленти или остъргващи лопати в сградата след пускане на системата за отстраняване на тора; при помещение със стъпаловидно разположени кафези без остъргващи лопати или транспортни ленти обаче трябва да бъдат събрани две проби по 150 g от смесени пресни изпражнения от 60 различни места под кафезите от местата за изпражненията.
- б) При отглеждане на птиците в обор или открити ферми се вземат два чифта обувни тампони или „чорапчета“.

Обувните тампони трябва да имат достатъчна способност да попиват, за да задържат влагата. Повърхността на обувните тампони се навлажнява с подходящ разтворител.

Пробите трябва да се вземат, като помещението се обхожда по маршрут, който осигурява представителни проби за всички части на помещението или съответния участък от него. Маршрутът включва зони, покрити със слама или с летви, при условие че е безопасно да се ходи по летвите. В пробата трябва да се включат всички отделни заградени участъци в рамките на едно помещение. Когато вземането на пробите в даден участък приключи, обувните тампони трябва да се свалят внимателно, за да не изпадне полепеният по тях материал.

2.2.2. Вземане на проби от компетентния орган

Поне една проба трябва да се събере, като се използва протоколът за вземане на проби в допълнение към пробите, посочени в точка 2.2.1. Допълнителни проби трябва да се вземат, за да се осигурят представителни проби, ако това се изисква поради разпределението или големината на стадото.

В случай на проба, посочена в точка 2.1, букви б), в), г) и д), компетентните власти се задоволяват с провеждане, както това е подходящо, на по-нататъшни тестове, а именно чрез лабораторни тестове и/или проверки по документи, както е целесъобразно за осигуряване, че резултатите от проверките за салмонела по птиците не са повлияни от употребата на антимикробни вещества в птиците ята.

Когато не са открити *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium, но са открити антимикробни вещества или инхибиторен ефект на бактериален растеж, птичето стадо се счита за инфектирано с оглед на целта на Съюза.

Компетентният орган може да реши да разреши замяната на една проба от изпражнения или един чифт обувни тампони с прахова проба от 100 g, събрана от няколко места в помещението от повърхности с видимо присъствие на прах. Като алтернатива може да се използва проба, взета с помощта на един или повече навлажнени текстилни тампона с обща площ най-малко 900 cm², вместо да се събира прах от няколко места в помещението, като се гарантира, че всеки тампон е добре покрит с прах от двете страни.

Компетентният орган може да реши да увеличи минималния брой на пробите, за да осигури представителни проби по оценка във всеки отделен случай на епидемиологичните параметри, а именно условията за биосигурност, разпределението или големината на стадото или други условия от значение.

3. ИЗСЛЕДВАНЕ НА ПРОБИТЕ

3.1. Транспортване и подготовка на пробите

За предпочитане е пробите да бъдат изпращани по експресна поща или куриер до лабораториите, посочени в членове 11 и 12 от Регламент (ЕО) № 2160/2003, в рамките на 24 часа след вземането им. Ако не бъдат изпратени в рамките на 24 часа, те се съхраняват в хладилник. Пробите могат да се транспортират и при нормална температура на околната среда, стига да се избягват прекалено високите температури (над 25 °C) или излагането на слънчева светлина. В лабораторията пробите се държат в хладилник до изследването, което трябва да се извърши в рамките на 48 часа след получаването им и в рамките на четири дни след вземането на пробите.

Пробите от обувни тампони и праховите проби или текстилният тампон се подготвят отделно, когато се вземат от компетентния орган, а когато се вземат от стопански субекти в хранителната промишленост, отделните проби могат да бъдат съчетани в едно изследване.

3.1.1. Проби с обувни тампони и прахови проби

а) Двата чифта обувни проби (или „чорапчета“) или прахови проби се разпаковат внимателно, за да се избегне изпадането на поленения фекален материал, издърпват се и се поставят в 225 ml буферирана пептонна вода (BPW), предварително затоплена до стайна температура, или 225 ml разтворител се добавя директно към двата чифта обувни проби в контейнера, който е получен в лабораторията. Обувните тампони/чорапчета или текстилният тампон се потапят изцяло в BPW, за да се осигури достатъчно количество течност около пробата, така че салмонелите да се отделят от нея, и затова при необходимост може да се добави още BPW.

б) Пробата се центрофугира до пълното ѝ насищане и обработката продължава, като се прилага методът за откриване по точка 3.2.

3.1.2. Други проби с материал от изпражнения и прах

а) Пробите от изпражнения се издърпват внимателно и напълно се смесват, а количество от 25 g субпроби се взема за посевка.

б) 25 g субпроба (или 50 ml суспензия, съдържаща 25 g от първоначалната проба) се добавя към 225 ml буферен разтвор в пептонова вода, която е била предварително затоплена до стайна температура.

в) Посевката на пробата се провежда, като се прилага методът за изследване по точка 3.2.

Ако са уточнени стандарти по ISO за подготовката на съответните проби за откриване на салмонела, то те се прилагат, като заместват разпоредбите за подготовка на пробите от точки 3.1.1 и 3.1.2.

3.2. Метод за откриване

Откриването на видовете салмонела се провежда съгласно поправка 1 към EN/ISO 6579-2002/Amd1:2007. „Микробиология на храните и храните за животни — хоризонтален метод за откриване на *Salmonella* spp. — поправка 1: приложение Г: Откриване на *Salmonella* spp. в животински изпражнения и в проби от околната среда от периода на първично производство“ на Международната организация по стандартизация.

След инкубирането пробите в BPW не се разклащат, разбъркват или размесват по друг начин.

3.3. Определяне на серотипа

Серотипът на най-малко един изолат от всяка положителна проба, взета от компетентния орган, се определя по схемата на Kaufmann-White-LeMinor. При изолатите, взети от стопанските субекти в хранителната промишленост, се определя поне един серотип на *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium.

3.4. Алтернативни методи

По отношение на пробите, взети по инициатива на стопанския субект в хранителната промишленост, може да се използват алтернативни методи вместо методите за подготовка на проби, методите за откриване и методите за определяне на серотипа, посочени в точки 3.1, 3.2 и 3.3 от настоящото приложение, ако са потвърдени в съответствие с най-новата версия на стандарт EN/ISO 16140.

3.5. Тестване за антимикробна резистентност

Изолатите се изследват за антимикробна резистентност в съответствие с член 2 от Решение 2007/407/ЕО на Комисията ⁽¹⁾.

3.6. Съхраняване на щамове

Компетентният орган трябва да гарантира, че поне по един изолиран щам на значимите серотипове на *Salmonella* spp. от вземане на проби като част от официални проверки годишно и за всяко помещение се съхранява за бъдещо определяне на фаги или изследване за антимикробна възприемчивост, като се използват нормалните методи за събиране на посевки, които трябва да гарантират целостта на щамовете за минимален период от две години.

По преценка на компетентния орган изолираните щамове от проби, взети от стопанските субекти в хранителната промишленост, също се съхраняват за тези цели.

4. РЕЗУЛТАТИ И ДОКЛАДВАНЕ

4.1. Дадено стадо от кокошки носачки се счита за положително за целите на доказването на постигането на целта на Съюза, когато:

а) е установено наличието на значимите серотипове на *Salmonella* (различни от ваксинни щамове) в една или повече от взетите от стадото проби, дори и ако значимите серотипове на *Salmonella* са открити само в прахова проба или тампон; или

б) антимикробни препарати или инхибитори на растежа на бактериите са открити в стадото.

Това правило не се прилага при изключителни случаи, описани в приложение II Г, точка 4 от Регламент (ЕО) № 2160/2003, когато първоначалният положителен резултат за салмонела не е потвърден от съответния протокол за вземането на проби.

4.2. Положителните птичи стада се отчитат само веднъж, независимо:

а) колко често са били открити значимите серотипове на салмонела в стадото по време на периода на производство;

или

б) дали вземането на проби е било извършено по инициатива на стопанския субект в хранителната промишленост, или от компетентния орган.

Ако обаче вземането на проби през периода на производство е извършено в рамките на две календарни години, резултатът за всяка година се съобщава отделно.

⁽¹⁾ ОВ L 153, 14.6.2007 г., стр. 26.

4.3. Докладът съдържа:

- а) общия брой на стадата с възрастни кокошки носачки, които са били изследвани поне веднъж в годината, за която се отнася докладът;
- б) резултатите от изследванията, в това число:
 - i) общия брой на стадата с кокошки носачки в държавата-членка с положителен резултат за салмонела;
 - ii) броя на стадата с кокошки носачки с поне един положителен резултат за *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium;
 - iii) броя на стадата с кокошки носачки с положителен резултат за всеки един от серотиповете на салмонела или за неопределен вид салмонела (изолирани щамове, чийто тип или серотип не може да бъде определен);
- в) тълкуване на резултатите, по-специално по отношение на изключителните случаи или при значителна промяна на броя на изследваните и/или положителните стада.

Резултатите и всяка допълнителна информация, която е от значение, се съобщават като част от доклада за тенденциите и източниците, предвиден в член 9, параграф 1 от Директива 2003/99/ЕО.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 518/2011 НА КОМИСИЯТА**от 23 май 2011 година****за забрана на риболова на мегрим в зони VIIIc, IX и X; във води на ЕС от зона СЕСАФ 34.1.1 от страна на съдове под флага на Португалия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 57/2011 на Съвета от 18 януари 2011 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2011 г., приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС в някои води извън ЕС⁽²⁾ се определят квотите за 2011 г.
- (2) Съгласно информацията, получена от Комисията, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2011 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2011 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от датата, указана в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 май 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,

Lowri EVANS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 24, 27.1.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	11/T&Q
Държава-членка	Португалия
Рибен запас	LEZ/8C3411
Вид	Мегрим (<i>Lepidorhombus</i> spp.)
Зона	VIIIc, IX и X; води на ЕС от зона CECAF 34.1.1
Дата	9 май 2011 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 519/2011 НА КОМИСИЯТА**от 25 май 2011 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 26 май 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 май 2011 година.

*За Комисията,**от името на председателя,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MA	35,3
	TR	71,5
	ZZ	53,4
0707 00 05	AL	31,8
	TR	108,2
	ZZ	70,0
0709 90 70	AR	34,9
	MA	86,8
	TR	121,5
	ZZ	81,1
0709 90 80	EC	23,2
	ZZ	23,2
0805 10 20	EG	58,0
	IL	63,3
	MA	45,9
	TR	74,4
	ZZ	60,4
0805 50 10	AR	72,2
	TR	77,7
	ZA	91,9
	ZZ	80,6
0808 10 80	AR	99,8
	BR	82,8
	CA	129,0
	CL	80,3
	CN	88,5
	CR	69,1
	NZ	109,3
	US	90,7
	UY	53,3
	ZA	87,4
	ZZ	89,0

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 19 май 2011 година

относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки

(2011/308/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 148, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽²⁾,

след консултация с Комитета на регионите,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

като има предвид, че:

(1) В член 145 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) се предвижда, че държавите-членки и Съюзът работят за изработването на координирана стратегия за заетостта, и по-специално за развитието на квалифицирана, обучена и адаптивна работна сила, както и на пазари на труда, които да могат да реагират бързо на икономическите промени, с оглед постигането на целите, изброени в член 3 от Договора за Европейския съюз.

(2) Предложената от Комисията стратегия „Европа 2020“ дава на Съюза възможност да ориентира икономиката си в посока на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, съпътстван от високи равнища на заетост, производителност и социално сближаване. На 13 юли 2010 г. Съветът прие Препоръка относно общи насоки за икономическите политики на държавите-членки и на Съюза ⁽³⁾. Освен това на 21 октомври 2010 г. Съветът прие Решение 2010/707/ЕС относно насоки за политиките за заетост на държавите-членки ⁽⁴⁾ (наричани по-нататък „насоки за заетост“). Заедно тези насоки съставляват интегрираните насоки за изпълнение на стратегията „Европа 2020“. Петте водещи цели, изброени в съответните интегрирани насоки, представляват споделените цели, от които се

ръководят действията на държавите-членки, като се отчитат относителните им изходни позиции и национални условия, и от които се ръководят и действията на Съюза. Европейската стратегия по заетостта има водеща роля в изпълнението на целите на стратегията „Европа 2020“ в областта на заетостта и пазара на труда.

(3) Интегрираните насоки са в съответствие със заключенията на Европейския съвет от 17 юли 2010 г. Интегрираните насоки съдържат точни указания за държавите-членки във връзка с разработването на техните национални програми за реформи и за изпълнението на реформите, като отразяват взаимозависимостта и са в съответствие с Пакта за стабилност и растеж. Насоките за заетостта следва да съставляват основата за всички конкретни за отделните държави препоръки, които Съветът може да отправи към държавите-членки съгласно член 148, параграф 4 ДФЕС, успоредно с конкретните за отделните държави препоръки, отправени към държавите-членки съгласно член 121, параграф 4 от същия договор. Насоките за заетостта следва също така да служат като основа за изготвянето на съвместния доклад за заетостта, изпращан ежегодно от Съвета и Комисията до Европейския съвет.

(4) Анализът на проектите за национални програми за реформи на държавите-членки, съдържащ се в съвместния доклад за заетостта, приет от Съвета на 7 март 2011 г., показва, че държавите-членки следва да продължат да полагат всички възможни усилия за отчитане на следните приоритети: засилване на участието в пазара на труда и намаляване на структурната безработица, развиване на квалифицирана работна сила, отговаряща на нуждите на пазара на труда, и насърчаване на качеството на работните места и ученето през целия живот, подобряване на резултатите в системите за образование и обучение на всички нива и засилване на участието във висшето образование, насърчаване на социалното приобщаване и борба с бедността.

(5) Приетите през 2010 г. насоки за заетостта не следва да се изменят до 2014 г., за да се осигури приоритетно внимание за изпълнението им. В периода до края на 2014 г. тяхното актуализиране следва да продължи да бъде строго ограничено.

(6) Държавите-членки следва да проучат възможността да използват Европейския социален фонд при изпълнението на насоките за заетостта,

⁽¹⁾ Становище от 17 февруари 2011 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Становище от 16 февруари 2011 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽³⁾ ОВ L 191, 23.7.2010 г., стр. 28.

⁽⁴⁾ ОВ L 308, 24.11.2010 г., стр. 46.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Насоките за политиките за заетост на държавите-членки, изложени в приложението към Решение 2010/707/ЕС, продължават да се прилагат през 2011 г. и се вземат предвид от държавите-членки във връзка с политиките им за заетост.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 19 май 2011 година.

За Съвета
Председател
BALOG Z.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 19 май 2011 година
за назначаване на член от Нидерландия в Комитета на регионите
(2011/309/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 305 от него,

като взе предвид предложението на правителството на Нидерландия,

като има предвид, че:

(1) На 22 декември 2009 г. и на 18 януари 2010 г. Съветът прие решения 2009/1014/ЕС ⁽¹⁾ и 2010/29/ЕС ⁽²⁾ за назначаване на членове и заместник-членове на Комитета на регионите за периода от 26 януари 2010 г. до 25 януари 2015 г.

(2) След изтичането на мандата на г-н Hans KOK се освободи едно място за член на Комитета на регионите,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Назначава се за член на Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г.:

— г-н J.F.M. (Hans) JANSSEN, *burgemeester* (кмет) на Oisterwijk.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 май 2011 година.

За Съвета
Председател
BALOG Z.

⁽¹⁾ ОВ L 348, 29.12.2009 г., стр. 22.

⁽²⁾ ОВ L 12, 19.1.2010 г., стр. 11.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 24 май 2011 година

за създаване на специална програма за контрол и инспекции на пелагичните риболовни дейности в западните води на Североизточния Атлантически океан

(нотифицирано под номер C(2011) 3415)

(само текстовете на английски, датски, естонски, испански, латвийски, литовски, немски, нидерландски, полски, португалски и френски език са автентични)

(2011/310/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 847/96, (ЕО) № 2371/2002, (ЕО) № 811/2004, (ЕО) № 768/2005, (ЕО) № 2115/2005, (ЕО) № 2166/2005, (ЕО) № 388/2006, (ЕО) № 509/2007, (ЕО) № 676/2007, (ЕО) № 1098/2007, (ЕО) № 1300/2008, (ЕО) № 1342/2008 и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 2847/93, (ЕО) № 1627/94 и (ЕО) № 1966/2006 ⁽¹⁾, и по-специално член 95 от него,

като има предвид, че:

(1) Риболовът на запасите от херинга, скумрия, сафрид, хамсия и северно путасу (наричан по-долу „пелагични риболовни дейности“) във водите на ЕС от зони V—IX на ICES (наричани по-долу „западни води“) подлежи на мерки за опазване и контрол, предвидени, *inter alia*, във:

— Регламент (ЕС) № 1236/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2010 г. за определяне на схема за контрол и изпълнение в зоната, обхваната от Конвенцията за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в североизточната част на Атлантическия океан ⁽²⁾,

— Регламент (ЕО) № 1300/2008 на Съвета от 18 декември 2008 г. за създаване на многогодишен план за запаса от херинга, намиращ се на запад от Шотландия, и за риболовните дейности по експлоатация на този запас ⁽³⁾,

— Регламент (ЕС) № 57/2011 на Съвета от 18 януари 2011 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2011 година, приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС в някои води извън ЕС ⁽⁴⁾.

(2) Разтоварването на суша на надхвърлящи 10 тона количества херинга, скумрия и сафрид, уловени в зони I—X,

XII и XIV на ICES и води на ЕС от CECAF, се извършва съгласно процедурите, определени в Регламент (ЕО) № 1542/2007 на Комисията ⁽⁵⁾.

(3) Като цяло пелагичните риболовни дейности в западните води, включително разтоварването на сушата и трансбордирането на пелагични видове, подлежат на мерките за контрол, определени в Регламент (ЕО) № 1224/2009.

(4) С цел да се гарантира на равнището на ЕС еднаквото и ефективно прилагане на тези мерки за опазване и контрол, е необходимо да се създаде специална програма за контрол и инспекции, включваща Дания, Германия, Естония, Ирландия, Испания, Франция, Латвия, Литва, Нидерландия, Полша, Португалия и Обединеното кралство.

(5) Тази специална програма за контрол и инспекции следва да бъде създадена за периода от влизането в сила на настоящото решение до 31 декември 2012 г.

(6) Специалната програма за контрол и инспекции следва да съдържа общи правила относно дейностите за контрол и инспекции, които да бъдат провеждани от компетентните органи на съответните държави-членки. С тези правила следва да бъдат определени целеви показатели за честотата на провеждане на контрола и инспекциите, както и техните приоритети и процедури. Съответните държави-членки следва да приемат необходимите мерки в съответствие с тези общи правила.

(7) Когато голямо количество улов от пелагични риболовни дейности се изнася в трети държави, е уместно да се разшири обхватът на дейностите за контрол и инспекции по цялата верига, включително търговията.

(8) Когато е приложимо, между държавите-членки следва да бъдат провеждани съвместни дейности за инспекции и надзор в съответствие със съвместния план за разполагане, изготвен от Агенцията на Общността за контрол на рибарството (CFCA) съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета ⁽⁶⁾.

(9) Получените при изпълнението на специалната програма за контрол и инспекции резултати следва да бъдат оценявани периодично от съответните държави-членки, когато е възможно от CFCA.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 348, 31.12.2010 г., стр. 17.

⁽³⁾ ОВ L 344, 20.12.2008 г., стр. 6.

⁽⁴⁾ ОВ L 24, 27.1.2011 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 337, 21.12.2007 г., стр. 56.

⁽⁶⁾ ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1.

- (10) Мерките, предвидени в настоящото решение, са съгласувани със съответните държави-членки.
- (11) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по рибарство и аквакултури,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предмет

С настоящото решение се създава специална програма за контрол и инспекции с цел да се осигури еднакво и ефективно прилагане на мерките за опазване и контрол, приложими към пелагичните риболовни дейности в западните води.

Член 2

Обхват

1. Специалната програма за контрол и инспекции обхваща:
 - а) всички риболовни дейности, включително разтоварването на суша и трансбордирането, извършвани от риболовни кораби за пелагични видове в западните води;
 - б) всички дейности след разтоварването на сушата, включително претегляне, пускане на пазара, замразяване, обработка, складиране, приемане, транспортиране, внос и износ на пелагични видове, уловени в западните води.
2. Специалната програма за контрол и инспекции се прилага от влизането в сила на настоящото решение до 31 декември 2012 г.
3. Специалната програма за контрол и инспекции се изпълнява от Дания, Германия, Естония, Ирландия, Испания, Франция, Латвия, Литва, Нидерландия, Полша, Португалия и Обединеното кралство.

Член 3

Определения

За целите на настоящото решение се използват следните определения:

- а) „пелагични видове“ означава херинга, скумрия, сафрид, хамсия и северно путасу;
- б) „пелагични риболовни дейности“ означава риболовни дейности, насочени към запасите от херинга, скумрия, сафрид, хамсия и северно путасу;
- в) „западни води“ означава води на ЕС от зони V—IX на ICES;
- г) „внос“ означава внос, както е определен в член 2, параграф 11 от Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов, за изменение на регламенти (ЕО) №

2847/93, (ЕО) № 1936/2001 и (ЕО) № 601/2004 и за отмяна на регламенти (ЕО) № 1093/94 и (ЕО) № 1447/1999 ⁽¹⁾;

- д) „износ“ означава износ, както е определен в член 2, параграф 13 от Регламент (ЕО) № 1005/2008.

Член 4

Общи правила и национални мерки

1. Общите правила на специалната програма за контрол и инспекции, по-специално целите, приоритетите и процедурите, както и целевите показатели за инспекция, са определени в приложение I.
2. Мерките за изпълнение на специалната програма за контрол и инспекции, приети от държавите-членки съгласно член 95, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1224/2009, обхващат точките, изброени в приложение II.

Член 5

Сътрудничество между държавите-членки и с трети държави

1. Държавите-членки, посочени в член 2, параграф 3, си сътрудничат при изпълнението на специалната програма за контрол и инспекции.
2. Всички други държави-членки си сътрудничат с държавите-членки, посочени в член 2, параграф 3, и с компетентните органи на трети държави при изпълнението на специалната програма за контрол и инспекции.
3. Когато държавите-членки си сътрудничат в рамките на глава III от Регламент (ЕО) № 768/2005, национална програма за контрол и инспекции може да бъде изпълнена частично или изцяло чрез съвместен план за разполагане, приет от Агенцията на Общността за контрол на рибарството (CFCA).

Член 6

Съвместни дейности за инспекции и надзор

1. Държавите-членки, посочени в член 2, параграф 3, провеждат съвместни дейности за инспекции и надзор и ако е приложимо, в рамките на глава III от Регламент (ЕО) № 768/2005.
2. За целите на съвместните дейности за инспекции и надзор съответните държави-членки:
 - а) предприемат необходимите действия, за да гарантират, че инспектори от другите засегнати държави-членки са поканени да участват в съвместните дейности по инспекции и надзор;
 - б) разработват съвместни оперативни процедури, приложими към техните подвижни превозни средства за надзор.
3. Длъжностните лица на Комисията и инспекторите на Общността могат да участват в съвместните дейности по инспекция и наблюдение.

⁽¹⁾ ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1.

Член 7

Информация

1. До 10-о число на всяко тримесечие държавите-членки, посочени в член 2, параграф 3, съобщават по електронен път на Комисията и на CFCA следната информация относно предходното тримесечие:

- а) извършените дейности за инспекции и контрол;
 - б) всички открити нарушения, като за всяко едно се предоставя следната информация относно:
 - i) риболовния кораб (име, флаг и външен идентификационен код) или предприятието, осъществяващо преработка и/или търговия със съответните пелагични продукти;
 - ii) датата, часа и мястото на инспекцията; и
 - iii) естеството на нарушението;
 - в) текущото състояние на разследването по разкритите нарушения.
2. Нарушението продължава да се посочва във всеки последващ доклад, докато разследването приключи съгласно законовите норми в съответната държава-членка. Във всеки последващ доклад:
- а) се посочва етапът, на който се намира разследването (например висящо дело, в процес на обжалване, все още се разследва); и

б) се посочват конкретни данни за всяка наложена санкция (например размер на глобите, стойност на конфискуваната риба и/или съоръжение, писмено предупреждение).

3. Ако не са предприети действия след откриване на нарушение, в докладите се включва обяснение за това.

Член 8

Оценяване

До 31 март 2013 г. държавите-членки, посочени в член 2, параграф 3, изпращат на Комисията и на CFCA доклад за оценка на дейностите за контрол и инспекции, проведени съгласно тази специална програма за контрол и инспекции.

Член 9

Адресати

Адресати на настоящото решение са Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Кралство Испания, Френската република, Република Латвия, Република Литва, Кралство Нидерландия, Република Полша, Португалската република и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.

Съставено в Брюксел на 24 май 2011 година.

За Комисията

Maria DAMANAKI

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОБЩИ ПРАВИЛА НА СПЕЦИАЛНАТА ПРОГРАМА ЗА КОНТРОЛ И ИНСПЕКЦИИ

1. ЦЕЛ

Общата цел на специалната програма за контрол и инспекции е проверка на спазването на приложимите законови норми относно:

- а) количествените ограничения на улова и всяко свързано с тях конкретно условие, включително наблюдение на използването на квотите;
- б) всички документи, изисквани по реда на приложимото към пелагичните риболовни дейности законодателство, и по-специално относно надеждността на записаните и докладваните данни;
- в) процедурите за разтоварване на сушата и претегляне;
- г) трансбордирането;
- д) забраната за изхвърлянето на риба с цел да бъде заменена с по-ценна такава, предвидена в член 1, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1288/2009 на Съвета от 27 ноември 2009 г. за определяне на преходни технически мерки от 1 януари 2010 г. до 30 юни 2011 г. ⁽¹⁾, и всяко неразтоварване на сушата на херинга, скумрия и сафрид, уловени по време на риболовна операция, както е посочено в член 90, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 1224/2009.

2. СТРАТЕГИЯ

Държавите-членки провеждат контрол и инспекции на риболова и на всички свързани с него дейности от страна на риболовни кораби и други икономически оператори по цялата верига въз основа на управлението на риска, както е определено в член 4, параграф 18 от Регламент (ЕО) № 1224/2009.

Инспекциите, извършени след разтоварване на суша и трансбордиране, трябва най-вече да се използват като допълнителен механизъм за кръстосана проверка, за да се провери достоверността на записаните и докладваните данни относно улова и разтоварването на суша.

3. ПРИОРИТЕТИ

Различните категории уреди са с различен приоритет в съответствие с годишния риболовен план. Поради тази причина всяка държава-членка определя конкретни приоритети въз основа на управлението на риска.

4. ЗАДАЧИ ПРИ НАБЛЮДЕНИЕ

Всички риболовни рейсове на риболовни кораби с разрешение, които са оборудвани с VMS, се наблюдават в реално време и се извършва кръстосана проверка с документите за разтоварване на суша, трансбордиране, продажби и приемане, както и с всички доклади от инспекции и надзор.

Всички разтоварвания на суша и продажби, както и целият внос и износ се наблюдават.

5. ЦЕЛЕВИ ПОКАЗАТЕЛИ ЗА ИНСПЕКЦИЯ

За 2011 г. държавите-членки определят, където е приложимо, допълнителни целеви показатели за инспекция и планират инспекциите въз основа на управлението на риска в съответствие с член 4, параграф 18 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 не по-късно от един месец след влизането в сила на настоящото решение, а за 2012 г. това трябва да се извърши преди 1 януари 2012 г.:

Място на инспекцията	Показател
Инспекция в открито море	Показателят се определя след подробен анализ на риболовната дейност във всяка зона. Показателите за инспекции в открито море се основават на броя на дните за патрулиране в западните води с възможност за въвеждане на отделен показател за дните за патрулиране в конкретни зони. Въз основа на управлението на риска се планират конкретни инспекции във връзка със: — забраната за изхвърляне на риба с цел да бъде заменена с по-ценна такава; — изхвърлянето преди качването на борда; — разпоредбите за кораби на трети държави, които имат намерение да ловят северно путасу или скумрия във води на ЕС, определени в приложение IV към Регламент (ЕС) № 201/2010 на Комисията от 10 март 2010 г. за определянето на подробни правила за изпълнението на Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета относно разрешения за риболовни дейности на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността и достъпа на кораби на трети държави до водите на Общността ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 24.12.2009 г., стр. 6.

Място на инспекцията	Показател
Площадки	Най-малко 10 % от надхвърлящите 10 тона разтоварвания на суша на херинга, скумрия и сафрид в определените пристанища се подлагат на пълна инспекция. Най-малко 15 % от количеството херинга, скумрия и сафрид, разтоварено на суша в определените пристанища, се подлага на пълна инспекция. Изборът на разтоварванията на суша, които да се инспектират, се прави въз основа на анализ на риска. Въз основа на управлението на риска се планират конкретни инспекции за: — пристанища и места за разтоварване, които не са определени за целта; — разтоварване на количества херинга, скумрия и сафрид, които са под 10 тона; — възможното разтоварване на скумрия под друго наименование, като <i>Scomber japonicus</i> (MAS). Показателите относно разтоварването на суша на хамсия и северно путасу се определят въз основа на подробен анализ на дейността за разтоварване на суша във всяка зона.
Трансбордиране	Въз основа на управлението на риска поне 5 % от броя на трансбордиранията трябва да бъдат инспектирани.
Първа продажба	Най-малко 10 % от първите продажби на херинга, скумрия и сафрид в определените пристанища се подлагат на пълна инспекция, като показателят е основан на анализ на риска. Най-малко 15 % от продадените количества херинга, скумрия и сафрид в определените пристанища се подлагат на пълна инспекция, като показателят е основан на анализ на риска.
Внос/износ	Въз основа на управлението на риска, в случаите, когато държавите-членки имат информация относно вноса и износа, най-малко 5 % от внесените/изнесените количества се подлагат на пълна инспекция.
Наблюдение от въздуха	Показатели, които се определят след подробен анализ на риболовната дейност във всяка зона и като се отчитат наличните ресурси в държавата-членка.

(¹) ОВ L 61, 11.3.2010 г., стр. 10.

6. ПРОЦЕДУРИ

6.1. Общи задачи при инспекция

Инспекторите проверяват и отбелязват в доклада си следното:

- а) подробности относно самоличността на отговорните лица, участващи в инспектираните дейности;
- б) лицензиите и разрешенията за риболов;
- в) всички съответни документи;
- г) подробна проверка на видовете и количествата, уловени в съответствие с приложимото законодателство на ЕС.

Всички съответни констатации от инспекциите, проведени в открито море, в пристанища или при всеки засегнат икономически оператор, се отбелязват в докладите за инспекция.

На тези констатации надлежно се прави кръстосана проверка с информацията, която други компетентни органи са предоставили на инспекторите, включително с данните, получени от системата за наблюдение на корабите (VMS) или от система за електронно записване и отчитане (ERS), както и със списъците на корабите с разрешение.

6.2. Задачи при инспекция чрез наблюдение от въздуха

Инспекторите предоставят данните от наблюдението за целите на кръстосаните проверки, и в частност съпоставят данните за наблюдаваните риболовни кораби с данните от VMS и ERS и списъците на съдовете с разрешение.

6.3. Задачи при инспекция в открито море

Когато един или повече пелагични видове се намират на борда на риболовния кораб или на борда на преработващ или транспортен кораб, инспекторите винаги проверяват видовете и количествата задържана на борда риба и ги сравняват със записаните количества в съответните документи на борда.

Инспекторите системно проверяват:

- дали риболовните кораби имат разрешение за извършване на съответната пелагична риболовна дейност,
- дали риболовните кораби са оборудвани с действаща система за наблюдение на корабите (VMS),
- дали съответната информация е надлежно записана в корабния дневник,
- дали риболовният уред на борда отговаря на съответните изисквания,
- чертежите на кораба, и по-специално дали е възможно да се разтоварва риба под водолинията,
- наличието на оборудване, което позволява автоматично сортиране на рибата,
- действителното количество пелагични видове на борда и начина на представяне.

6.4. Задачи при инспекция на разтоварване на суша

Инспекторите системно проверяват:

- дали риболовните кораби имат разрешение за извършване на съответната пелагична риболовна дейност,
- дали предварителното уведомление за пристигане за разтоварване на суша е било изпратено и съдържа вярна информация за улова на борда,
- дали разтоварването на суша на пелагичните видове е било разрешено от компетентните органи, според случая,
- дали риболовните кораби са оборудвани с действащи системи VMS и ERS,
- дали съответната информация е надлежно записана в корабния дневник и дали страниците на корабния дневник се изпращат навреме,
- по отношение на корабите, участващи в транспортиране и преработка на пелагични видове — дали съответната документация е на борда и се попълва надлежно;
- видовете и действителните количества пелагични видове на борда,
- дали задълженията за претегляне са били изпълнени, според случая,
- дали риболовният уред на борда съответства на разрешението за риболов и на приложимите технически мерки.

6.5. Задачи при инспекция на трансбордиране

Инспекторите системно проверяват:

- дали риболовният кораб има разрешение за извършване на съответната пелагична риболовна дейност,
- по отношение на трансбордиранята в пристанище — дали предварителното уведомление за пристигане в пристанището е било изпратено и съдържа вярна информация за трансбордирането,
- дали корабите, които желаят да трансбордират, са получили предварително разрешение,
- дали предварително съобщените видове и количества за трансбордиране са проверени,
- дали съответните документи са на борда и са надлежно попълнени, включително декларацията за трансбордиране.

6.6. Задачи при инспекция на транспортиране, пускане в продажба и приемане

Инспекторите системно извършват оглед на видовете и количеството риба и на кораба, който я е уловил, и сравняват тази информация с информацията в декларацията за разтоварване на суша и в корабния дневник, като също така правят проверка:

- по отношение на транспортирането — по-специално дали съответните документи са на борда и са надлежно попълнени,
- по отношение на пускането в продажба — дали съответните документи са на борда и са надлежно попълнени,
- по отношение на приемането — дали съответните документи са на борда и са надлежно попълнени.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

МИНИМАЛНО СЪДЪРЖАНИЕ НА МЕРКИТЕ, ПРИЕТИ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 2

В националните мерки, *inter alia*, се уточнява следното:

1. СРЕДСТВА ЗА КОНТРОЛ:

— Човешки ресурси

Броят на бреговите и морските инспектори, както и периодите и зоните, в които те ще бъдат разположени.

— Технически средства

Броят на патрулните кораби и летателните средства, както и периодите и зоните, в които те ще бъдат разположени.

— Финансови средства

Бюджетната дотация за човешките ресурси, патрулните кораби и летателните средства.

2. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРИСТАНИЩА:

Списъкът на определените пристанища, предвиден в Регламент (ЕО) № 1542/2007.

3. ПРОЦЕДУРИ ЗА ПРЕТЕГЛЯНЕ:

Прилаганите системи трябва да отговарят на установените правила, по-специално на онези в Регламент (ЕО) № 1542/2007 по отношение на процедурите и съоръженията.

4. РИБОЛОВНИ ПЛАНОВЕ:

Подробни данни за всяка действаща система за разпределяне на квоти и за наблюдение и контрол на използването на квотите.

5. НАБЛЮДЕНИЕ:

Подробни данни за системата за наблюдение на риболовните дейности, разтоварванията на суша, трансбордиранията, пускането в продажба и вноса/износа на пелагични видове.

6. ПРОТОКОЛИ ОТ ИНСПЕКЦИЯТА:

Подробни протоколи за всички инспекционни дейности.

7. НАСОКИ:

Обяснителни насоки за инспекторите, организациите на производителите и рибарите.

8. ПРОТОКОЛИ ЗА КОМУНИКАЦИЯ:

Протоколи за комуникация с компетентните органи, определени от друга държава-членка да отговарят за специалната програма за контрол и инспекции.

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент (ЕС) № 286/2011 на Комисията от 10 март 2011 г. за изменение с цел адаптиране към научно-техническия прогрес на Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси

(Официален вестник на Европейския съюз L 83 от 30 март 2011 г.)

На страница 52, в приложение VI, точка 2, буква в), таблицата, на ред 602-084-00-X, седма колона

вместо: „GHS07 Wng—“

да се четe: „GHS07

Wng“

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG